

TopClean M

Type M2

Appareil de nettoyage et de désinfection pour
EPR

Mode d'emploi



Pour les types de la série : M002CDUC10M2-30-MA



**Préalable à l'utilisation, lisez attentivement les
chapitres Fonctionnement, Description du produit et
Sécurité !**

Sommaire

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | REMARQUES CONCERNANT LE MODE D'EMPLOI | 4 |
| 1.1 | Identification produit | 4 |
| 1.2 | Contenu de la livraison | 4 |
| 1.3 | Documents d'accompagnement | 4 |
| 2 | RESPONSABILITE ET GARANTIE..... | 5 |
| 3 | SECURITE | 6 |
| 3.1 | Explication des symboles | 6 |
| 3.1.1 | <i>Remarques de la notice</i> | 6 |
| 3.1.2 | <i>Symboles de sécurité dans le mode d'emploi</i> | 7 |
| 3.2 | Exigences applicables au personnel | 8 |
| 3.3 | Risques résiduels | 9 |
| 3.4 | Utilisation conforme aux prescriptions | 11 |
| 3.5 | Mauvaise utilisation prévisible | 11 |
| 3.6 | Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents | 11 |
| 3.7 | Comportement en cas de danger | 14 |
| 4 | DESCRIPTION DU PRODUIT..... | 14 |
| 4.1 | Description du fonctionnement | 14 |
| 4.2 | Plaque signalétique | 15 |
| 4.3 | Module GiO | 15 |
| 4.4 | Concept efficacité bleue | 15 |
| 4.5 | Détergent et produit de rinçage | 16 |
| 4.5.1 | <i>Détergent</i> | 16 |
| 4.5.2 | <i>Produit de rinçage</i> | 16 |
| 4.5.3 | <i>Doseurs</i> | 17 |
| 4.5.4 | <i>Lances d'aspiration</i> | 17 |
| 4.5.5 | <i>Changement de produit</i> | 17 |
| 4.6 | Procédé de désinfection thermo-chimique | 17 |
| 5 | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES..... | 18 |
| 5.1 | Déclaration de conformité CE/UE | 18 |
| 6 | TRANSPORT | 18 |
| 7 | MONTAGE..... | 19 |
| 7.1 | Conditions préalables pour le montage | 19 |
| 7.1.1 | <i>Contrôle de l'état à la livraison</i> | 19 |
| 7.1.2 | <i>Exigences concernant le lieu d'installation</i> | 19 |
| 7.1.3 | <i>Exigences concernant le raccordement des eaux usées</i> | 20 |
| 7.1.4 | <i>Exigences concernant le raccord d'air comprimé</i> | 20 |
| 7.1.5 | <i>Exigences concernant le raccordement d'eau claire</i> | 20 |
| 7.1.6 | <i>Exigences concernant le branchement électrique</i> | 21 |
| 7.2 | Effectuer le montage | 23 |
| 7.3 | Raccordement | 23 |
| 8 | MISE EN SERVICE..... | 24 |
| 8.1 | Vérifier que les conditions préalables pour la mise en service sont remplies | 24 |
| 8.2 | Effectuer la mise en service | 24 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 9 | FONCTIONNEMENT/UTILISATION | 25 |
| 9.1 | Clavier à membrane | 25 |
| 9.1.1 | <i>Préparation de l'appareil de nettoyage et de désinfection</i> | 26 |
| 9.2 | Mise en service de la machine | 27 |
| 9.3 | Nettoyage | 27 |
| 9.3.1 | <i>Programme des casiers</i> | 27 |
| 9.3.2 | <i>Accessoires Adaptateur</i> | 29 |
| 9.3.3 | <i>Équipement masques de protection respiratoire</i> | 29 |
| 9.3.4 | <i>Équipement détendeurs</i> | 31 |
| 9.3.5 | <i>Utilisation de l'adaptateur (option)</i> | 32 |
| 9.3.6 | <i>Équipement du casier combiné</i> | 32 |
| 9.3.7 | <i>Montage du bâti porteur</i> | 33 |
| 9.3.8 | <i>Montage de bouteilles d'air comprimé</i> | 34 |
| 9.3.9 | <i>Raccordement d'un détendeur ou d'un casier combiné à la conduite d'air comprimé</i> | 34 |
| 9.3.10 | <i>Sélection du programme de nettoyage</i> | 34 |
| 9.3.11 | <i>Démarrage du processus de nettoyage</i> | 35 |
| 9.3.12 | <i>Débranchement du détendeur ou du casier combiné de la conduite d'air comprimé</i> | 36 |
| 9.3.13 | <i>Retrait de la charge</i> | 36 |
| 9.4 | Mise hors service de l'appareil de nettoyage et de désinfection | 37 |
| 9.5 | Remplissage des produits consommables | 37 |
| 9.5.1 | <i>Remplacer le bidon</i> | 38 |
| 9.6 | Programme de changement d'eau (option) | 38 |
| 9.7 | Défauts | 39 |
| 9.7.1 | <i>Messages</i> | 40 |
| 9.8 | Modification du niveau d'autorisation | 43 |
| 9.9 | Niveau de service | 44 |
| 9.9.1 | <i>Consulter les paramètres</i> | 44 |
| 9.9.2 | <i>Purge d'air des conduites</i> | 45 |
| 9.9.3 | <i>Remise à zéro du compteur pour la cartouche de déminéralisation partielle (en option)</i> | 45 |
| 9.10 | Niveau Dosage | 46 |
| 10 | MAINTENANCE ET NETTOYAGE | 47 |
| 10.1 | Travaux d'entretien | 48 |
| 10.2 | Tableau de maintenance | 49 |
| 10.3 | Nettoyage quotidien | 51 |
| 10.4 | Nettoyage des surfaces en acier inoxydable | 52 |
| 10.5 | Détartrage | 52 |
| 10.6 | Pièces de rechange | 53 |
| 11 | ARRET DE PLUSIEURS JOURS | 53 |
| 11.1 | Interruption de l'exploitation (p. ex. exploitation saisonnière) | 53 |
| 11.2 | Mise en service après une interruption de fonctionnement | 53 |
| 12 | DEMONTAGE ET MISE AU REBUT | 54 |
| 12.1 | Élimination du matériau d'emballage | 54 |
| 12.2 | Démontage et élimination de l'ancien appareil | 54 |
| 13 | ABREVIATIONS | 54 |
| 14 | INDEX | 55 |
| 15 | NOTES | 57 |

1 Remarques concernant le mode d'emploi

Le mode d'emploi et les autres documents applicables doivent être lus avant la première mise en service, conservés pour une utilisation ultérieure et être accessibles à l'opérateur à tout moment. Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des dommages aux personnes et aux biens.

Ce mode d'emploi peut être téléchargé à l'adresse suivante : www.meiko.fr ou <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Identification produit

Ce mode d'emploi s'applique au type de machine suivant :

Laveur-désinfecteur **TopClean M, type M2** :

M002CDUC10M2-30-MA

1.2 Contenu de la livraison

Contenu de la livraison :

- 1x appareil de nettoyage et de désinfection TopClean M
- Tuyaux de raccordement d'eau fraîche et d'eaux usées
- Documentation

Disponible en option :

- Casiers, conformément au programme des casiers

1.3 Documents d'accompagnement

Les documents suivants donnent des informations complémentaires à cette notice d'utilisation :

- Plan d'installation
- Schéma électrique
- Instructions de montage des composants en option (par ex. l'osmoseur MODULE GiO)

Documents externes du fabricant de l'équipement de protection respiratoire

- instructions de lavage actuelles
- autorisation actuelle

2 Responsabilité et garantie

Toutes les obligations du fabricant résultent du contrat de vente individuel, qui comprend également le règlement de garantie complet, qui fait foi. Les obligations de garantie contractuelles ne sont ni élargies ni restreintes par les instructions figurant dans le présent mode d'emploi.

Si vous respectez ce mode d'emploi, votre produit vous donnera entière satisfaction et aura une grande longévité.

Le produit livré correspond à l'état de la technique et aux dispositions de sécurité applicables au moment de la fabrication/de la livraison.

Les informations, les données et les remarques contenues dans le mode d'emploi correspondent à la version la plus récente au moment de l'impression. Les indications, les illustrations et les descriptions ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations concernant les installations déjà livrées.

Les réclamations doivent être soumises au fabricant dès la constatation d'un vice ou d'un défaut. Les réclamations en dédommagement en cas de blessures, de dommages matériels ou de pannes sont exclues si elles résultent de l'une ou de plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme.
- Montage, mise en service, utilisation et maintenance non conformes.
- Utilisation de la machine ou de l'installation avec des dispositifs de sécurité et de protection défectueux, mal installés ou non opérationnels.
- Non-respect des mentions du mode d'emploi concernant le transport, le stockage, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance.
- Modifications constructives effectuées sans l'autorisation du fabricant ou réglages de la machine ou de l'installation outrepassant l'usage conforme.
- Surveillance insuffisante des pièces sujettes à l'usure.
- Utilisation de pièces d'usure et de pièces de rechange d'un autre fabricant.
- Réparations, inspections ou opérations de maintenance effectuées de manière incorrecte.
- Sinistres résultant d'une intervention extérieure et cas de force majeure.

3 Sécurité

Veillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité, les instructions et les symboles apposés sur le produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages au produit ou un danger pour l'utilisateur.

3.1 Explication des symboles

3.1.1 Remarques de la notice

Avertissements

Danger

Brève description du danger :

Le mot clé **DANGER** signale un danger immédiat et imminent.
Son non-respect entraînera de très graves blessures, voire la mort

Avertissement

Brève description du danger :

Le mot clé **AVERTISSEMENT** signale un danger potentiel.
Son non-respect peut entraîner de très graves blessures, voire la mort.

Prudence

Brève description du danger :

Le mot clé **PRUDENCE** signale un danger potentiel.
Son non-respect peut entraîner des blessures légères à modérées.

Conseils d'utilisation

Attention

Brève description :

Le mot clé **ATTENTION** signale une possibilité de dommages matériels.
Son non-respect peut avoir pour effet d'endommager la machine ou l'installation.



Remarque

Le mot clé **Remarque** signale des informations complémentaires concernant la machine / l'installation ou son utilisation.

3.1.2 Symboles de sécurité dans le mode d'emploi

Les symboles d'instruction et de danger suivants sont utilisés aussi bien dans le document que sur la machine. Tenir compte des symboles et étiquettes apposés sur la machine pour éviter blessures et les dommages matériels !

Les symboles ont la signification suivante :

| Symbole | Signification |
|---|--|
|  | Avertissement Zone dangereuse |
|  | Avertissement Tension électrique dangereuse |
|  | Avertissement Risque de blessures aux mains Prudence, ne pas approcher les mains des zones portant ce symbole d'avertissement. Vous risquez de vous coincer les mains, de vous les faire happer ou de vous blesser aux mains d'une autre manière. |
|  | Avertissement Surfaces très chaudes ou liquides brûlants |
|  | Avertissement Risque de basculement de la machine |
|  | Avertissement Risque de dommages environnementaux |
|  | Aucune projection d'eau |
|  | Eau non potable |
|  | Interdiction aux personnes portant un stimulateur cardiaque |
|  | Utiliser une protection oculaire ou porter des lunettes de protection |
|  | Porter des gants de protection |
|  | Lire le mode d'emploi |
|  | Ouvrir avant toute intervention de maintenance ou de réparation |
|  | Prise pour compensation de potentiel |

3.2 Exigences applicables au personnel

- Veiller à ce que seul un personnel qualifié et autorisé utilise l'appareil de nettoyage et de désinfection.
- Interdire au personnel non instruit et non formé de manipuler l'appareil de nettoyage et de désinfection.
- Garantir que les apprentis ne travaillent sur l'appareil de nettoyage et de désinfection que sous la surveillance d'une personne dûment instruite et formée.
- Définir clairement les compétences du personnel.
- Confirmer les instructions par écrit.

| Personnes | Personnel instruit | Technicien interne formé | Technicien interne/monteur agréé (conseiller en produits médicaux) |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---|
| Mise en place/montage | | | ✓ |
| Mise en service | | | ✓ |
| Fonctionnement, utilisation | ✓ | ✓ | ✓ |
| Nettoyage | ✓ | ✓ | ✓ |
| Contrôle des dispositifs de sécurité | | ✓ | ✓ |
| Recherche de pannes | | ✓ | ✓ |
| Dépannage mécanique | | ✓ | ✓ |
| Dépannage électrique | | | ✓ |
| Maintenance | | | ✓ |
| Réparations | | | ✓ |

3.3 Risques résiduels

| Phase de vie | Activité | Type de risque | Mesure de prévention |
|-----------------------------|---|--|--|
| Transport et montage | Chargement et déchargement avec un chariot élévateur | Écrasement/coup | <ul style="list-style-type: none"> La capacité de charge du chariot élévateur doit être adaptée au poids du combiné de lavage Respecter le centre de gravité du combiné de lavage Sécuriser l'appareil pour l'empêcher de glisser |
| | Dépose sur le lieu d'installation | | <ul style="list-style-type: none"> S'assurer que la portance du sol est suffisante et que la surface est plane et horizontale Toujours serrer le frein de stationnement Utiliser la poignée avant du combiné de lavage uniquement pour pousser ou tirer, pas pour porter S'assurer que le combiné de lavage ne peut pas basculer |
| | Raccordement électrique Raccordement à l'air comprimé Raccordement des eaux usées | Choc électrique Glissade/trébuchement/chute | <ul style="list-style-type: none"> Seul un personnel spécialisé est autorisé à installer, raccorder et démonter le combiné de lavage. Respecter la fiche de mesure avec les valeurs de raccordement et de consommation Respecter les consignes de prévention des accidents |
| | Installation d'un osmoseur MODULE GiO à part (en option) | Trébuchement/chute/contusion | <ul style="list-style-type: none"> Utiliser l'osmoseur MODULE GiO uniquement dans le combiné de lavage |
| Mise en service | Remplissage du détergent/produit de rinçage | Lésions oculaires/blessures | <ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire/des gants de protection Éviter tout contact cutané et oculaire |
| Fonctionnement | Programme de nettoyage en cours | Contact avec l'eau chaude | <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais ouvrir la porte de la chambre de lavage pendant le déroulement du programme |
| | Chargement et déchargement de l'appareil | Coincement des mains | <ul style="list-style-type: none"> Utiliser la poignée prévue à cet effet pour fermer la porte de la chambre de lavage |
| | | Coupure/sectionnement lors du contact avec des débris de charge | <ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la charge dans le casier de l'appareil spécialement conçu à cet effet Placer les petites pièces dans des inserts de casier appropriés La charge ne doit pas entrer au contact des pièces en rotation de l'appareil |
| | | Les vêtements amples et les bijoux peuvent s'accrocher | <ul style="list-style-type: none"> Porter des vêtements de travail appropriés et des chaussures robustes Ne pas porter de bagues, de chaînes ni d'autres bijoux |
| | | Glissade | <ul style="list-style-type: none"> Utiliser des revêtements de sol antidérapants |
| | Contact avec l'eau chaude et les pièces chaudes de la machine | <ul style="list-style-type: none"> Laisser refroidir la charge si cela est nécessaire Si nécessaire, laisser les pièces de l'appareil refroidir avant de les toucher Ne jamais retirer le filtre de fond de cuve lorsque la machine fonctionne Le port de gants de protection est recommandé | |

| Phase de vie | Activité | Type de risque | Mesure de prévention |
|-----------------------------------|--|--|---|
| | Toute activité | Risque de blessure en cas de position assise ou debout sur la porte de la chambre de lavage ouverte | <ul style="list-style-type: none"> S'assurer que personne ne s'assied ni ne se tient sur la porte de la chambre de lavage |
| | | Ingestion d'eau dans la chambre de lavage | <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser l'eau de nettoyage pour préparer des aliments Ne jamais boire l'eau de nettoyage |
| | Modification arbitraire du dosage des produits chimiques | Troubles respiratoires/suffocation | <ul style="list-style-type: none"> L'adaptation du dosage est réservé au personnel qualifié Tout non-respect entraîne la perte de garantie du fabricant de l'équipement de protection respiratoire |
| | Appoint de détergent/désinfectant/produit de rinçage | Trébuchement/chute dû/du à l'ouverture du clapet de dosage | <ul style="list-style-type: none"> Fermer le clapet de dosage immédiatement après avoir ajouté le produit requis |
| Lésions oculaires/blessures | | <ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire/des gants de protection Éviter tout contact cutané et oculaire | |
| Maintenance et nettoyage | Toute opération de maintenance | Choc électrique | <ul style="list-style-type: none"> Avant d'ouvrir les panneaux d'habillage, mettre la machine hors tension via le séparateur réseau et la sécuriser contre toute remise en marche Les travaux d'entretien sont réservés à un personnel qualifié |
| | Nettoyage ou maintenance | Trébuchement/chute dû/du à la porte de la chambre de lavage ouverte | <ul style="list-style-type: none"> Toujours fermer la porte de la chambre de lavage après l'utilisation |
| | | Contact avec l'eau chaude et les pièces chaudes de la machine | <ul style="list-style-type: none"> Laisser les pièces refroidir avant de les toucher Porter des gants de protection |
| | Nettoyage | Empoisonnement | <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser de détergents ni de produits de récurage agressifs Utiliser uniquement des détartrants adaptés aux laveurs-désinfecteurs pour usage professionnel Porter des gants de protection |
| | Osmoseur MODULE GiO : remplacer la cartouche filtrante | Sortie d'eau | <ul style="list-style-type: none"> Préparer un récipient adapté (par ex. une cuve de fond) |
| Démontage et mise au rebut | Démontage | Lésions oculaires/blessures | <ul style="list-style-type: none"> Porter une protection oculaire/des gants de protection Éviter tout contact cutané et oculaire Le cas échéant Nettoyer les tuyaux flexibles, le système de dosage et les pièces de l'appareil à l'eau claire |
| | Chargement et déchargement avec un chariot élévateur | Écrasement/coup | <ul style="list-style-type: none"> La capacité de charge du chariot élévateur doit être adaptée au poids du combiné de lavage Respecter le centre de gravité du combiné de lavage Sécuriser l'appareil pour l'empêcher de glisser |

3.4 Utilisation conforme aux prescriptions

Le combiné de lavage et le laveur-désinfecteur TopClean M doivent être utilisés exclusivement pour l'usage auquel ils sont destinés et conformément au présent mode d'emploi.

Le laveur-désinfecteur TopClean M doit être utilisé exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et conformément au présent mode d'emploi.

Le laveur-désinfecteur TopClean M sert à nettoyer et à désinfecter les équipements de protection respiratoire. Remettre le mode d'emploi de l'appareil de protection respiratoire correspondant.

La compatibilité matérielle de différents masques de protection respiratoires de Dräger Safety AG & Co. KGaA, MSA AUER GmbH et INTERSPIRO AB au nettoyage et à la désinfection dans le TopClean M est confirmée par un rapport d'expertise du service de protection respiratoire de la société Dekra-EXAM GmbH.

Lors du retraitement des équipements de protection individuelle (EPI), les instructions du fabricant doivent être strictement respectées.

Le laveur-désinfecteur TopClean M doit être utilisé exclusivement avec un raccord d'air comprimé pour appareils de protection respiratoire (entre 2 et 5 bar max.) selon EN 12021.

Le matériel de nettoyage doit être adapté au processus de nettoyage-désinfection chimiothermique, jusqu'à 60 °C maximum.

3.5 Mauvaise utilisation prévisible

Le laveur-désinfecteur ne doit pas être utilisé dans les cas suivants :

- Charge inadaptée (procédé de nettoyage et de désinfection thermo-chimique jusqu'à 60 °C maximum)
- Nettoyage de pièces avec des composants électriques, en fer ou en bois
- Nettoyage des pièces en plastique qui ne résistent pas à la chaleur et aux alcalis
- Nettoyage d'êtres vivants
- Nettoyage d'aliments en vue d'une consommation ultérieure
- Préparation de denrées alimentaires
- Retrait d'eau de la cuve pour la préparation des aliments ou pour la boisson
- Remplissage de la machine à partir d'une source externe (par ex. une douche)
- Introduction d'eau de service dans le réseau des eaux usées du site
- Se tenir debout ou s'asseoir sur des pièces de machine (par ex. la porte)

3.6 Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents



Remarque

Les consignes de sécurité suivantes sont destinées à protéger le personnel opérateur, les personnes tierces ainsi que le laveur-désinfecteur.

Respecter les instructions de ce mode d'emploi et les panneaux indicateurs apposés sur le laveur-désinfecteur.

Dans la pratique, il est possible d'atteindre la sécurité requise uniquement si toutes les mesures requises à cet effet sont prises.

Il relève de la responsabilité de l'exploitant de planifier ces mesures et de contrôler qu'elles sont exécutées.

L'exploitant doit en particulier s'assurer que :

- Le laveur-désinfecteur n'est utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation ou manipulation peut occasionner des dommages ou générer des risques.
- Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine fournies par le fabricant afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'utilisation.
- La sécurité du laveur-désinfecteur n'est pas affectée par l'installation ultérieure du système de dosage.
- Seul un personnel suffisamment qualifié est autorisé à utiliser le laveur-désinfecteur, à l'entretenir et à le réparer.
- Il est interdit de s'asseoir et de se tenir sur la porte ouverte.
- Le personnel est régulièrement formé à toutes les questions de sécurité du travail et de protection de l'environnement, il connaît le contenu de ce mode d'emploi et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient.
- L'environnement de la machine a été estimé comme non dangereux pour les autres personnes, notamment les enfants ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien dont l'expérience ou les connaissances sont considérées comme insuffisantes. En cas de doute, désactiver les fonctions spéciales et optionnelles de mise en service qui divergent d'une action volontaire (= commande sur l'affichage).
- Le laveur-désinfecteur est toujours en parfait état de fonctionnement, tous les dispositifs de protection et les recouvrement sont montés.
- Le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de commutation est vérifié à intervalle régulier.
- Utiliser les laveurs-désinfecteurs accessibles par l'arrière uniquement lorsque le recouvrement arrière est en place.
- Un équipement de protection individuelle est mis à disposition du personnel de maintenance et de réparation, qui doit le porter.
- Un contrôle du fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité du laveur-désinfecteur doit avoir lieu lors des opérations de maintenance régulières.
- Toutes les consignes de sécurité et mises en garde apposées sur le laveur-désinfecteur sont en place et lisibles.
- L'entretien (maintenance et inspection) de certaines pièces fournies en option est effectué conformément aux prescriptions figurant dans le manuel d'utilisation correspondant.
- Après le montage, la mise en service et la remise du laveur-désinfecteur au client/à l'exploitant, aucune modification ne doit être entreprise (sur les composants électriques et mécaniques de la machine, par exemple).
- Conformément aux normes DIN 10510, 10511 et 10512, les installations d'optimisation de la consommation d'énergie ne doivent provoquer aucune diminution des températures de service nécessaires. Si des systèmes d'optimisation énergétique sont malgré tout installés, MEIKO n'assume aucune garantie quant à l'éventuelle dégradation du résultat de lavage et de la situation hygiénique.

Notes sur le fonctionnement du laveur-désinfecteur :

- Utiliser le laveur-désinfecteur uniquement sous la surveillance du personnel formé à cet effet.
- Ne pas utiliser le laveur-désinfecteur s'il existe des doutes quant à sa commande.
- Toujours fermer toutes les portes et les vannes.
- À la fin du service, mettre la machine hors tension via le séparateur réseau de l'installation de l'exploitant. Il se trouve dans la conduite d'alimentation électrique de la machine.
- Porter des vêtements de travail appropriés.
- Porter des gants de protection appropriés pour travailler sur le laveur-désinfecteur.

- Laisser refroidir les composants de la machine et la charge avant de les toucher.

Remarques concernant l'utilisation des détergents, des désinfectants et des produits de rinçage :

- Utiliser un détergent/désinfectant et un produit de rinçage adaptés au processus de nettoyage et de désinfection thermo-chimique jusqu'à max. 60°C.
- S'informer auprès des fournisseurs des produits. Utiliser uniquement des produits autorisés par le fabricant de l'équipement de protection respiratoire.

Les détergents/désinfectants et les produits de rinçage peuvent être dangereux pour la santé. L'eau de nettoyage utilisée lors du fonctionnement contient des substances chimiques.

- Ne jamais boire l'eau de nettoyage.
- En cas d'ingestion d'eau de nettoyage, consulter immédiatement un médecin.
- Respecter les consignes du fabricant relatives aux dangers apposées sur les bidons d'origine, ainsi que celles des fiches de données de sécurité.
- Porter des gants de protection et une protection oculaire appropriés pour manipuler les produits chimiques.
- Ne pas confondre le détergent/désinfectant et le produit de rinçage.
- S'assurer que les raccords d'aspiration du laveur-désinfecteur sont correctement raccordés aux bidons.

Remarques concernant l'utilisation d'un détartrant

Les résidus de détartrants peuvent endommager les pièces en plastique et les matériaux d'étanchéité de la machine.

- S'informer auprès des fournisseurs des produits.
- Respecter les consignes du fabricant relatives aux dangers.
- Éliminer l'intégralité des résidus après l'utilisation.

Remarques concernant le nettoyage de la machine

Dans le laveur-désinfecteur, la mousse entraîne des dysfonctionnements et des mauvais résultats de nettoyage.

- Ne jamais utiliser de détergent moussant destiné au lavage manuel pour pré-nettoyer ou nettoyer la machine.
- Laisser refroidir les composants de la machine et la charge avant de les toucher.

Remarques concernant le nettoyage de l'espace environnant

Lors du nettoyage de l'espace environnant, la machine peut être endommagée par des facteurs extérieurs agressifs (vapeurs, produits lessiviels) ou par une pénétration d'eau.

- Ne jamais utiliser de produit lessiviel agressif (par ex. nettoyant agressif pour carrelage).
- Si la machine est installée de plain-pied, ne jamais inonder l'espace environnant.

Remarques concernant les installations électriques et électroniques

Tout contact avec des composants conducteurs et des conduites d'alimentation électrique endommagées présente un danger de mort.

- Respecter les mentions d'avertissement de ce mode d'emploi ainsi que les panneaux indicateurs apposés sur le laveur-désinfecteur !
- Contrôler la solidité de la fixation de toutes les connexions électriques lors des travaux sur la partie électrique de la machine.
- En cas de travaux sur la partie électrique de la machine, contrôler l'état des câbles et des fils et les remplacer le cas échéant.

Le système électronique peut être endommagé si le nettoyage n'est pas conforme.

- Ne jamais asperger le laveur-désinfecteur, les armoires électriques et autres composants électrotechniques avec un jet d'eau ni un nettoyeur haute pression.
- Empêcher impérativement toute infiltration accidentelle d'eau dans la machine.

Remarques concernant les rayonnements non ionisants



Un rayonnement non ionisant n'est pas généré de manière ciblée, il est au contraire émis par la technique utilisée dans les moyens d'exploitation électriques (par ex. des moteurs électriques, des câbles haute tension ou des bobines magnétiques). De plus, la machine n'est pas dotée d'aimants permanents puissants.

3.7 Comportement en cas de danger



- Dans les situations dangereuses, mettre l'appareil hors tension au moyen du dispositif de séparation secteur disponible sur place.

4 Description du produit

4.1 Description du fonctionnement

Le TopClean M est un appareil de nettoyage et de désinfection à casier carré.

L'appareil de nettoyage et de désinfection fonctionne avec un cycle de nettoyage, un cycle de désinfection et un cycle de rinçage.

Un régulateur de température maintient la température de nettoyage et de désinfection réglée à 60°C lors du cycle. Une pompe centrifuge pompe l'eau de circulation du réservoir de nettoyage dans les buses de nettoyage. Les jets d'eau arrivent sur la charge en venant de directions changeantes. Cela permet d'obtenir un résultat de lavage homogène.

Le lavage est suivi du rinçage final à l'eau claire. La charge est rincée à l'eau fraîche chaude (60 °C) acheminée via un système de gicleurs à part. Cela chauffe la charge en vue du processus de séchage ultérieur.

Dans le même temps, l'eau de rinçage sert à régénérer l'eau de nettoyage en réduisant son degré de contamination.

4.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine se trouve à l'intérieur du panneau frontal. D'autres plaques signalétiques sont apposées sur l'armoire de commande, derrière le panneau frontal et sur l'osmoseur MODULE GiO à part (si l'appareil de nettoyage et de désinfection en est équipée).

| | |
|---|---|
|  | MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg ① |
| | ② |
| Modele: | ③ |
| SN: | ④ |
| Courant: | 3 N/PE 400 V 50 Hz ⑤ |
| Connexion el.: | 6.7 kW 14.0 A ⑥ |
| Con. el. surchauf: | 6,0 kW ⑦ |
| Pression Eau: | ⑧ |
| Contenu surch.: | 7,9 l ⑨ |
| Vapeur: | ⑩ |
| Annee constr.: | 2017 ⑪ |
|   | |

Les informations suivantes figurent sur la plaque signalétique :

- 1 Nom et adresse du fabricant
- 2 Type de machine
- 3 Désignation du modèle
- 4 Numéro de série
- 5 Type de courant
- 6 Raccordement électrique
- 7 Puissance nominale du surchauffeur
- 8 Pression d'eau
- 9 Volume surchauffeur
- 10 Raccord de vapeur
- 11 Année de construction
- 12 Marquage CE
- 13 Classe de protection IP

4.3 Module GiO

Le module fonctionne selon le principe de l'osmose inverse. L'eau potable est chassée par une pompe à travers une membrane semi-perméable. La membrane laisse passer uniquement les molécules d'eau. Les agents de dureté et les sels (calcaire, etc.) contenus dans l'eau sont retenus. L'eau claire (perméat) est acheminée dans l'appareil de nettoyage et de désinfection et les matières retenues (concentré) sont dirigées vers l'évacuation.

4.4 Concept efficacité bleue



1 Filtre AktivPlus

Les parties de l'appareil de nettoyage et de désinfection que l'opérateur doit toucher pendant le fonctionnement et le nettoyage quotidien sont bleues. Ainsi, une courte formation suffit à l'utilisateur pour savoir intuitivement qu'il doit, par exemple, retirer et nettoyer les systèmes de lavage, le filtre fond de cuve et le filtre.

4.5 Détergent et produit de rinçage



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

- Respectez les fiches de données de sécurité et les recommandations de dosage des fabricants de produits chimiques.
- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- Ne pas mélanger différents produits chimiques.

⚠ Prudence

- N'utiliser que des produits adaptés et agréés pour les laveur-désinfecteur professionnels. Normalement, un choix correct des substances chimiques de nettoyage doit respecter les dispositions de la documentation en vigueur du fabricant de l'EPI concerné, car toute divergence peut avoir pour conséquence l'annulation de la garantie sur le produit.
(Cf. UE 425/2016 - Le fabricant d'EPI est responsable de la validation du processus de nettoyage et de désinfection, ainsi que de ses paramètres)
- Ne pas mélanger différents produits de nettoyage.

Le laveur-désinfecteur est équipé en série de doseurs pour le dosage du détergent/désinfectant liquide et du produit de rinçage. Le dosage manuel avec du détergent en poudre n'est pas prévu.

Produits autorisés :

| | |
|--|---|
| Produit de rinçage (selon la validation du fabricant d'EPI concerné !) | <ul style="list-style-type: none">• Etol GT500 |
| Détergent chimique/désinfectant (selon la validation du fabricant d'EPI concerné !) | <ul style="list-style-type: none">• Curacid PSA TC, PICO-Medical GmbH, Hamburg• EW 80mat, EW 80 Systeme GmbH, Dortmund• Sekumatic® FDR ECOLAB• Neodisher Dekonta AF• Diversey Suma Jade Eco Pur |

4.5.1 Détergent

Les détergents sont alcalins (la valeur du pH doit être > 7) et sont nécessaires pour dissoudre les salissures de la charge. La norme est de 2 ml de détergent par litre d'eau de cuve. Si nécessaire, la concentration peut être ajustée en fonction de la qualité de l'eau, de la charge et du degré de salissure. Ce réglage est effectué lors de la mise en service par un technicien agréé MEIKO ou par le fournisseur de produits chimiques.

Modifier la quantité de dosage, voir le chapitre «Niveau Dosage» à la page 46.

4.5.2 Produit de rinçage

Les produits de rinçage sont acides (la valeur du pH doit se situer entre 2 et 7) et accélèrent le séchage de la charge en baissant la tension superficielle de l'eau pour qu'elle puisse vite s'écouler de la charge.

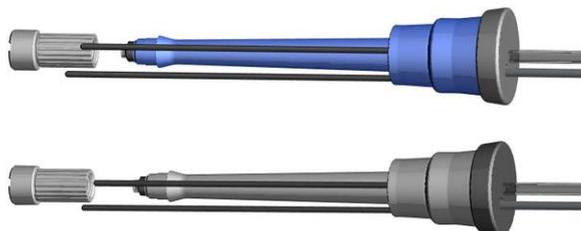
Le bon dosage est obtenu lorsque l'eau s'écoule uniformément de la charge et dépend de la qualité de l'eau disponible sur place. Ce réglage est effectué lors de la mise en service par un technicien agréé MEIKO ou par le fournisseur de produits chimiques.

Modifier la quantité de dosage, voir le chapitre «Niveau Dosage» à la page 46.

4.5.3 Doseurs

Les composants des doseurs sont soumis à de fortes contraintes et doivent donc être régulièrement entretenus et, si nécessaire, remplacés conformément à la spécification d'entretien.

4.5.4 Lances d'aspiration



Lances d'aspiration avec contrôle de niveau pour le produit de rinçage (bleu) et le détergent (gris)

Les lances d'aspiration permettent d'aspirer correctement le produit chimique liquide. Les lances d'aspiration sont insérées verticalement dans les bidons et sont équipées en option d'un contrôle de niveau. Lorsque le réservoir est vide, un message apparaît sur l'écran de la machine.

4.5.5 Changement de produit

▲ Prudence

Lors du changement de produit de nettoyage (même pour un produit du même fabricant), une cristallisation peut se produire, ce qui peut entraîner une défaillance du système de dosage.

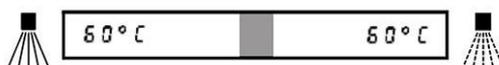
- Lorsque vous changez de produit de nettoyage, rincez le système de dosage à l'eau chaude.

Procédure de changement de produit nettoyant :

1. Prévoir un récipient approprié avec de l'eau chaude et y insérer la lance d'aspiration.
2. Rincer à fond le système de distribution plusieurs fois en **purgeant les conduites**, voir page 45.
3. Essuyer la lance d'aspiration et la mettre dans le bidon avec l'autre produit de nettoyage.
4. Remplir de nouveau le système de dosage en **purgeant les conduites**.

Respecter également les instructions du fabricant des produits chimiques et de l'équipement de protection respiratoire. Ceci concerne en particulier les passages du traitement manuel au traitement mécanique.

4.6 Procédé de désinfection thermo-chimique



La température du réservoir baisse au démarrage du programme - en fonction de la charge. Le temps nécessaire pour atteindre les paramètres de désinfection prescrits peut dépasser la durée d'exécution du programme réglée. En raison de l'hystérésis d'ordre technique, la température de l'eau de lavage peut atteindre brièvement 62°C. Cette température garantit que 60°C règnent en permanence sur la charge.

5 Caractéristiques techniques

MEIKO a établi une fiche de mesure indiquant les dimensions de la machine, les valeurs de raccordement et de consommation.

Pour plus de caractéristiques, se reporter à la fiche de mesure MEIKO.

Poids nets

| Variante | | Poids approx. |
|-----------------|-------------------------------|---------------|
| UPster U 500 M2 | | 73 kg |
| + | Adoucisseur d'eau ActiveClean | 9 kg |
| + | Module d'osmose inversée GiO | 23 kg |

Émission sonore

Niveau de pression acoustique se référant au lieu de travail $L_{pA} \leq 70$ dB (A).

5.1 Déclaration de conformité CE/UE

Voir Déclaration de conformité CE séparée.

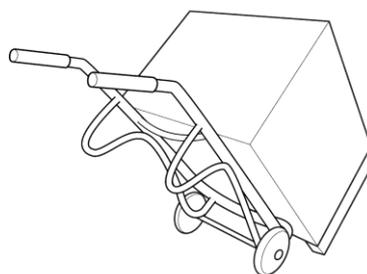
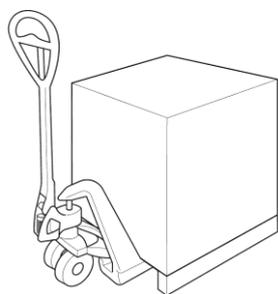
6 Transport

Avertissement

Risque de blessure en cas de basculement de la machine

- Confier les opérations de transport uniquement à des personnes dûment qualifiées.
- Respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage.
- Par principe, toujours transporter la machine avec son bois d'emballage.
- Porter des gants de protection et des chaussures de sécurité.

L'emballage est conçu de manière à permettre de transporter la machine avec un chariot élévateur ou un diable en toute sécurité et sans danger. Pour garantir la sécurité du transport, l'appareil de nettoyage et de désinfection est placé sur un cadre spécial en bois équarri.



- Effectuer le transport avec précaution.
- Ouvrir l'emballage avec un outil adapté.
- Le déballage de l'appareil de nettoyage et de désinfection doit être effectué après le transport.

7 Montage

Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut provoquer des blessures.



- Confier les travaux à réaliser sur la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler aux tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Toujours porter des gants de protection résistant aux coupures pour retirer des pièces du carter et pour travailler à l'intérieur de la machine !

7.1 Conditions préalables pour le montage

7.1.1 Contrôle de l'état à la livraison

- Dès réception de la marchandise, contrôler que la livraison est complète en la comparant avec la confirmation de commande MEIKO et/ou avec le bordereau de livraison.
- Le cas échéant, faire immédiatement une réclamation pour les pièces manquantes auprès de la société de transport ayant effectué la livraison, et en informer la société MEIKO.
- Vérifier que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport.



Remarque

En cas de dommage supposé pendant le transport, informer immédiatement par écrit la société de transport et la société MEIKO. Envoyer à MEIKO des photos montrant les parties endommagées.

7.1.2 Exigences concernant le lieu d'installation

Le laveur-désinfecteur est protégé du gel seulement dans son état de livraison ou s'il présente un équipement spécial (option vidange antigel).

La mise en place du laveur-désinfecteur à une température ambiante inférieure à 0 °C peut provoquer des détériorations de composants contenant de l'eau (pompe, électrovanne, surchauffeur, etc.).

- S'assurer que le lieu de stockage et le lieu d'installation sont toujours à l'abri du gel.
- S'assurer que la portance du sol est suffisante et que la surface est plane et horizontale.

Il existe un risque de glissade dans la zone de travail à cause de l'utilisation d'eau.

- Après le montage, installer des revêtements de sol antidérapants dans la zone de travail, conformément aux règles de sécurité générales/locales en vigueur.

7.1.3 Exigences concernant le raccordement des eaux usées

Une pompe de vidange est intégrée dans la conduite d'évacuation des eaux usées.

- Raccorder le tuyau d'écoulement à la conduite d'évacuation des eaux usées.
 - **Pour l'Australie uniquement :**
Le tuyau d'écoulement doit être relié de manière étanche à une garniture d'écoulement conforme à AS 1589 AS 2887, et à une conduite d'évacuation des eaux usées sanitaires ou une garniture d'évacuation sanitaire conforme à AS / NZS 1260.
- Selon l'utilisation de l'appareil de nettoyage et de désinfection, prévoir un séparateur de graisse conforme aux prescriptions générales/locales en vigueur.
- Sur les appareils de nettoyage et de désinfection équipés d'un osmoseur MODULE GiO, respecter la hauteur maximum d'évacuation (voir le plan coté).

7.1.4 Exigences concernant le raccord d'air comprimé

- Raccord d'air comprimé côté exploitant destiné aux appareils de protection respiratoires (entre 2 et 5 bar max.) conforme à EN 12021.
- Indication de la plage de pression admise : pression de service de 2 à 5 bar max.
En cas de bruits forts et inhabituels, il est indispensable d'éliminer le défaut immédiatement. Respecter les règles générales de manipulation de l'air comprimé (le cas échéant, porter une protection auditive).

7.1.5 Exigences concernant le raccordement d'eau claire

Les raccordements d'eau claire utilisés et leurs composants doivent être conformes à la réglementation en vigueur localement, par ex. EN 1717/DIN 1988-100. L'eau claire doit être de l'eau potable sur le plan microbiologique. Ceci s'applique également à l'eau traitée.

Dans sa version de base, l'appareil de nettoyage et de désinfection est équipé d'une sortie de machine libre (de type AA ou AB selon EN 1717 ou EN 61770). Pour la SSI GE (Suisse) et d'autres pays, et selon la version de la machine, au moins un dispositif de sécurité de type EA supplémentaire est nécessaire en amont du tuyau de raccordement. Les composants d'installation et les matériaux doivent être conformes à la réglementation locale applicable et être dûment homologués. Une électrovanne est intégrée dans la conduite d'eau de l'appareil de nettoyage et de désinfection. Combinée avec l'interrupteur de fuite situé dans la cuve de fond du socle, elle garantit que l'alimentation en eau claire est interrompue en présence d'une fuite à l'intérieur de la machine.

Plage de pression d'écoulement de l'alimentation d'eau en amont de l'électrovanne :

- Machines équipées d'une sortie de machine libre ou d'un surpresseur :
60 – 500 kPa (0,6 – 5 bar)
- Machines équipées d'un dispositif de sécurité contre le reflux :
250 – 500 kPa (2,5 – 5 bar)

Pression maximale

- Ne pas dépasser la pression maximale de 500 kPa (5 bar).

Mesures destinées à établir la pression d'eau correcte :

- Si la pression minimale d'écoulement est insuffisante, augmenter la pression à l'aide d'un surpresseur.
- Si la pression maximale est dépassée, limiter la pression au moyen d'un réducteur de pression.

Autres mesures :

- S'assurer que des particules de fer provenant de l'extérieur ne pénètrent pas dans le réseau d'eau. Il en va de même de la pénétration d'autres métaux (des copeaux de cuivre, par exemple). Les données correspondantes sont mentionnées dans le plan de montage.
- Installer un collecteur d'impuretés dans l'alimentation d'eau afin de protéger l'électrovanne.

- Après un arrêt prolongé de l'appareil de nettoyage et de désinfection, vider la conduite de raccordement et la rincer avant de remettre l'appareil en service.
- Lors du remplacement d'une machine par une machine neuve, veiller à remplacer le tuyau d'alimentation existant par le tuyau d'alimentation neuf fourni avec la machine.

7.1.6 Exigences concernant le branchement électrique



⚠ Avertissement

Danger de mort par choc électrique

Tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne de graves blessures, voire la mort.

- Les travaux à réaliser sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé et dans le respect des règles électrotechniques.
- Mettre la machine hors tension avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique. Pour ce faire, mettre le sectionneur de réseau disponible sur place sur **ARRÊT** et empêcher toute remise en marche.

Remarque

Le schéma de câblage se trouve derrière le panneau avant de l'appareil de nettoyage et de désinfection. Il doit demeurer dans l'appareil de nettoyage et de désinfection !

La plaque signalétique portant les valeurs de connexion électriques se trouve à l'intérieur du panneau frontal.

Risques résiduels

Danger de mort par choc électrique : tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne des blessures graves voire mortelles.

Qui est autorisé à effectuer le branchement

Le branchement de l'appareil de nettoyage et de désinfection doit être réservé à un électricien qualifié (autorisé par MEIKO) et doit être conforme aux normes et réglementations locales en vigueur.

Système de mise à la terre de l'exploitant

La sécurité électrique de la machine n'est garantie que si elle est raccordée à un système de mise à la terre installé en respectant la réglementation en vigueur. Il est primordial que cette condition de sécurité élémentaire et, en cas de doute, toute l'installation domestique soient contrôlées par un électricien qualifié.

Tension et fréquence

La machine doit être utilisée uniquement en respectant les caractéristiques mentionnées sur la plaque signalétique (voir le chapitre à la page 15).

Câble de raccordement au réseau/raccordement fixe :

Raccordement recommandé avec compensation de potentiel

La machine et ses appareils complémentaires sont destinés à un raccordement électrique fixe au réseau d'alimentation disponible sur le site et sont mis sur le marché pourvus des contrôles appropriés.

Utiliser, pour le courant triphasé, une borne plate de raccordement réseau à 5 pôles (L1, L2, L3, N, PE).

Réseau sans conducteur de neutre (N) : utiliser une borne plate de raccordement réseau quadripolaire (L1, L2, L3, PE) pour le courant triphasé.

Couleur des câbles : câbles conducteurs L1 = noir/1, L2 = marron/2, L3 = gris/3, neutre N = bleu/4, conducteur de protection PE = jaune-vert

Alternative de raccordement sans compensation de potentiel

L'exploitant peut décider sous sa propre responsabilité et selon sa propre estimation de réaliser d'une manière différente le raccordement à l'alimentation électrique sur place en liaison avec une entreprise d'électricité qualifiée :

1. Raccordement fixe sans compensation de potentiel
2. Raccordement par prise suivant EN 60309 (fiche de raccordement CEE)



Remarque

En cas de courants de fuite > 10 mA, l'utilisation d'un RCD/FI n'est pas recommandée. Des déclenchements erronés peuvent restreindre la disponibilité de la machine.

MEIKO décline expressément toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'un raccordement non autorisé de la machine.

Cela comprend les frais liés aux prestations nécessaires en résultant, par ex. le traitement administratif de réclamations à la suite de :

- déclenchements du RCD/FI
- coupure automatique de l'alimentation en cas de perte de la continuité du conducteur de protection (EN 60204-1 chap. 8.2.8.c)

Interrupteur principal sur site

Monter un dispositif de séparation du réseau électrique avec séparation de tous les pôles du réseau conformément aux dispositions de l'installateur dans l'installation fixe sur site. L'interrupteur principal doit être facilement accessible pour le personnel de service. La largeur d'ouverture des contacts doit correspondre à la catégorie de surtension III dans chaque pôle. Consulter le schéma électrique ou la fiche technique de l'interrupteur principal pour connaître les données techniques relatives à l'interrupteur principal, telles que le couple et la longueur de dénudage.

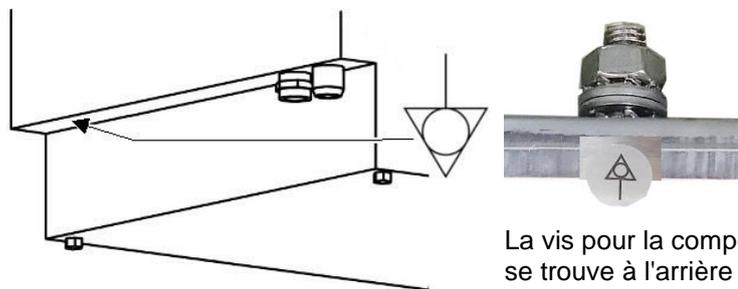
Si le conducteur neutre (N) n'est pas mis à la terre, utiliser un dispositif de séparation du secteur quadripolaire (bipolaire, en cas de courant alternatif).

Protection sur site

Sécuriser la machine conformément au courant de mesure indiqué sur la plaque signalétique. Protéger le raccordement électrique en tant que circuit électrique protégé séparément (circuit final). Tenir compte des variantes de raccordement !

Les exigences de limitation des variations de tension, des oscillations de tension et des fluctuations selon DIN EN 61000-3-11 sont remplies pour l'appareil de nettoyage et de désinfection TopClean 60 M2 à condition que le réseau présente une charge permanente admissible ≥ 100 A.

Compensation de potentiel de protection



La vis pour la compensation de potentiel se trouve à l'arrière de la machine au niveau des raccordements des fluides.

La mesure de protection ainsi que le raccordement de la compensation de potentiel doivent être exécutés dans le respect des directives de l'entreprise de fourniture en énergie locale ainsi que des règlements en vigueur au niveau local (en Allemagne, respecter la norme VDE 0100, partie 540). Intégrer la machine ainsi que les socles et inserts de table conducteurs au système de compensation de potentiel présent sur le site.

7.2 Effectuer le montage



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de basculement de la machine

En cas d'installation sur pieds et de machine non sécurisée, celle-ci peut basculer et occasionner des blessures par écrasement.

- En cas d'installation sur pied, la machine doit être sécurisée de manière permanente contre le basculement.
- Porter des gants de protection et des chaussures de sécurité.

Attention

Dommmages matériels en cas de fuite de vapeur

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la zone de la porte de l'appareil de nettoyage et de désinfection. Les meubles adjacents sont susceptibles de gonfler.

- Protéger les meubles adjacents du gonflement.
- Si possible, ne pas installer la machine à proximité immédiate de meubles fragiles.



Remarque

Le montage est **strictement** réservé à un technicien de service agréé et autorisé !

Le montage se fait selon les indications du plan d'installation.



- Mettre la machine dans le sens longitudinal et transversal en utilisant un niveau à bulle.
- Compenser les éventuelles irrégularités du sol en réglant les pieds (1).
- Rendre les raccords de tables étanches en utilisant un produit d'étanchéité résistant aux produits de vaisselle (par ex. silicone).
- Contrôler la stabilité de la machine.

Pour l'élimination du matériau d'emballage, voir page 54 !

7.3 Raccordement

⚠ Prudence

Raccordement d'eau claire non conforme

Aspiration d'eau non potable dans l'installation d'alimentation d'eau

- Faire exécuter le raccordement d'eau claire par du personnel qualifié conformément aux directives locales en vigueur.

Attention

Dommmages matériels dus à la pénétration de fluides sous pression

- Avant tous travaux d'installation, fermer le robinet principal de la conduite d'alimentation d'eau claire.
- Contrôler tous les raccordements de conduites et branchements en veillant au serrage correct.

8 Mise en service

Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut provoquer des blessures.



- Confier les travaux à réaliser sur la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler aux tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Toujours porter des gants de protection résistant aux coupures pour retirer des pièces du carter et pour travailler à l'intérieur de la machine !

8.1 Vérifier que les conditions préalables pour la mise en service sont remplies

Attention

Dommmages matériels en cas de fuite de vapeur

Il est possible que des quantités minimales de vapeur s'échappent de la zone de la porte de l'appareil de nettoyage et de désinfection. Les meubles adjacents sont susceptibles de gonfler.

- Protéger les meubles adjacents du gonflement.
- Si possible, ne pas installer la machine à proximité immédiate de meubles fragiles.

Conditions préalables devant être réalisées sur site :

- Prévoir un lieu de stockage et d'installation étant toujours à l'abri du gel.
- Un sol ferme et plat.
- Des revêtements de sol antidérapants doivent être posés dans la zone de travail autour du laveur-désinfecteur ou bien du combiné de lavage.
- Raccordement électrique conforme à la fiche de mesure.
- Raccordement d'eau fraîche conforme à la fiche de mesure.
- Raccord d'air comprimé conforme à la fiche de mesure.
- Raccord des eaux usées conforme à la fiche de mesure.

8.2 Effectuer la mise en service



Remarque

La formation et la première mise en service sont **strictement** réservées à un technicien agréé ! L'exploitant est autorisé à utiliser le laveur-désinfecteur uniquement après avoir reçu la formation.

Afin d'éviter des endommagements de l'installation ou des blessures mortelles lors de la mise en service, respecter les points suivants :

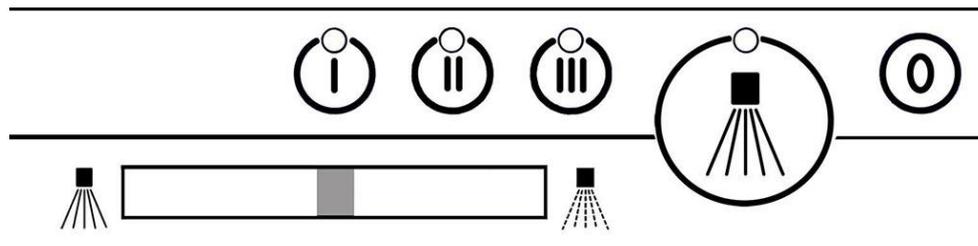
- S'assurer que tous les outils et autres corps étrangers ont bien été retirés de l'appareil.
- S'assurer que les liquides de fuite ont été éliminés.
- Pour les laveur-désinfecteurs munis d'un osmoseur MODULE GiO, respecter le terme de l'« Attestation de mise en service des osmoseurs MODULE GiO » et procéder conformément aux instructions.

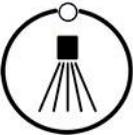
9 Fonctionnement/utilisation

9.1 Clavier à membrane

L'appareil de nettoyage et de désinfection est équipé d'un clavier à membrane. Un écran indique les températures actuelles de l'eau de lavage et de l'eau de rinçage et affiche les messages d'information et codes d'erreur éventuels. Les voyants de contrôle des touches indiquent que l'appareil est prêt à fonctionner, que le programme de nettoyage est actif et qu'un cycle de nettoyage est en cours.

La signification des touches et des symboles est décrite ci-après.



| Touche/symbole | Signification |
|---|--|
|  | Touche marche/arrêt / interruption de programme |
|  | <p>Touche de nettoyage avec voyant de contrôle</p> <p>Le voyant de contrôle s'allume : le programme de nettoyage est en cours d'exécution</p> <p>Le voyant de contrôle clignote : programme d'auto-nettoyage/programme de vidange en cours</p> |
|  | <p>Touches de programme de nettoyage 1 – 3 avec voyants de contrôle</p> <p>Le voyant de contrôle 1, 2 ou 3 s'allume : l'appareil de lavage et de désinfection est opérationnel / programme de nettoyage 1, 2 ou 3 sélectionné</p> <p>Voyant de contrôle 1, 2 ou 3 clignote : la disponibilité opérationnelle de l'appareil de nettoyage et de désinfection est en cours d'établissement</p> |
|  | Température actuelle de nettoyage et de désinfection |
|  | Température actuelle de rinçage final |

9.1.1 Préparation de l'appareil de nettoyage et de désinfection



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

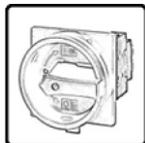
Les produits lessiviels et de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact cutané ou oculaire, ou en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de lavage), consulter immédiatement un médecin.

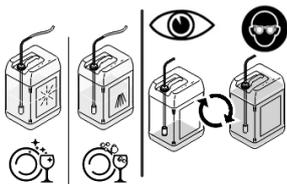
Le laveur-désinfecteur ne doit jamais être utilisé sans connaissance précise du mode d'emploi. Une erreur de manipulation peut causer des blessures et des dégâts matériels.



1. Assurer l'alimentation en eau.



2. Activer le dispositif de séparation du secteur sur site.



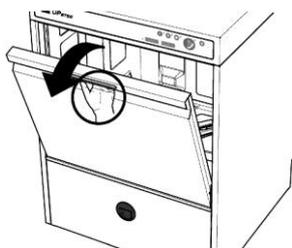
3. Contrôler le produit lessiviel/désinfectant et le produit de rinçage, compléter le niveau si nécessaire, voir le chapitre «Remplissage des produits consommables» à la page 37.

4. S'assurer que les lances d'aspiration sont introduites correctement dans les bidons.

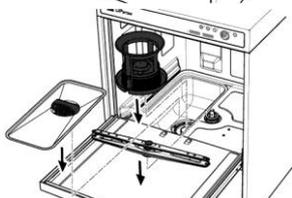


Remarque

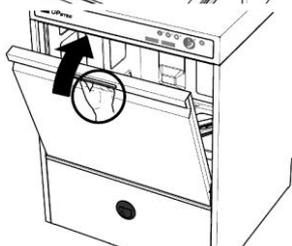
En présence d'air dans les tuyaux flexibles, le dosage automatique ne fonctionne pas correctement. Il est alors nécessaire de purger le tuyau correspondant, voir le chapitre «Purge d'air des conduites» à la page 45.



5. Ouvrir la porte.



6. Mettre en place le filtre, le filtre fond de cuve et les systèmes de lavage.



7. Fermer la porte.

9.2 Mise en service de la machine

➡ L'appareil de nettoyage et de désinfection est fermé et ne contient aucun casier.

① 1. Appuyer sur la **touche Marche/Arrêt**.

 L'appareil de nettoyage et de désinfection est rempli et chauffé. Pendant ce temps, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche de programme de nettoyage activée clignote. La durée nécessaire pour que la machine soit opérationnelle dépend de la température de l'eau d'alimentation et de la puissance du surchauffeur ou dispositif de chauffage de la cuve installé.

 Une fois la machine opérationnelle, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche du programme de lavage activée est allumé en continu.

9.3 Nettoyage

9.3.1 Programme des casiers



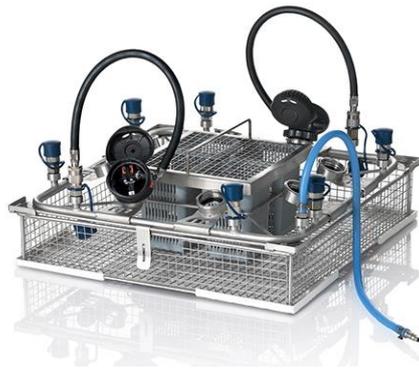
Casier de base



Support de casier



Casier pour petites pièces, pièces détachées de masque de protection respiratoire et de détendeur



Casier pour détendeur avec raccord d'air comprimé



Casier combiné
Pour 4 masques de protection respiratoire et 4 détendeurs simultanément



Fixation de bâti porteur avec casier de base pour 1 bâti porteur



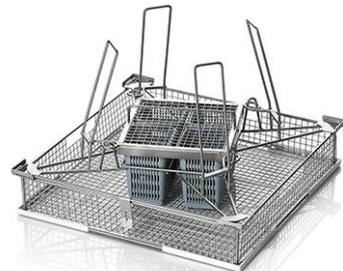
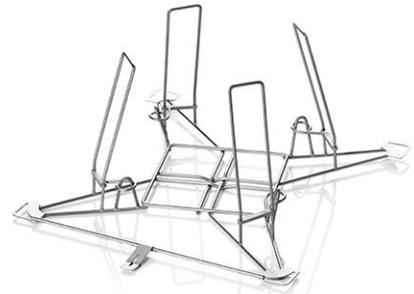
Support pour bouteilles d'air comprimé

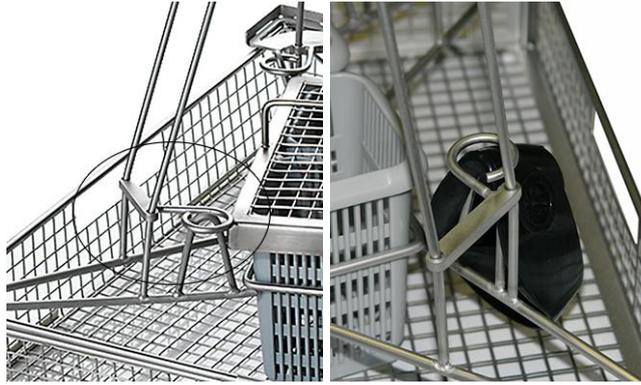
9.3.2 Accessoires Adaptateur



Adaptateur pour filetage pointu
M45x3"

9.3.3 Équipement masques de protection respiratoire





Soulevez la fixation, placez le masque intérieur sur un arceau et fixez-le.



Casier pour petites pièces avec accessoires de masques.



Accrochez le masque sur un arceau par son bord d'étanchéité supérieur.

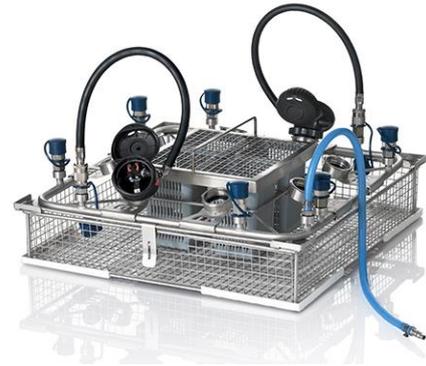
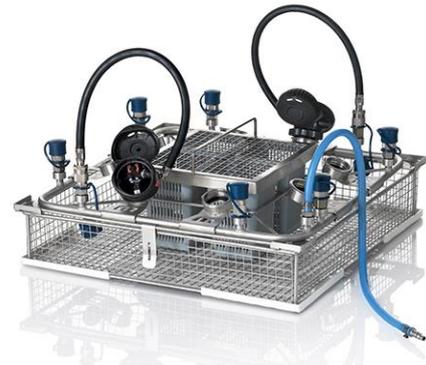


Casier partiellement chargé.



Poser le couvercle sur les casiers pour petites pièces

9.3.4 Équipement détendeurs



Démonter le détendeur conformément aux instructions du fabricant.

Placer les différentes pièces dans le casier pour petites pièces et fermer avec le couvercle.



Dévisser le détendeur, l'aligner puis raccorder la conduite d'air comprimé.



Les raccords non utilisés doivent être fermés avec le bouchon de protection avant chaque cycle de nettoyage.

9.3.5 Utilisation de l'adaptateur (option)



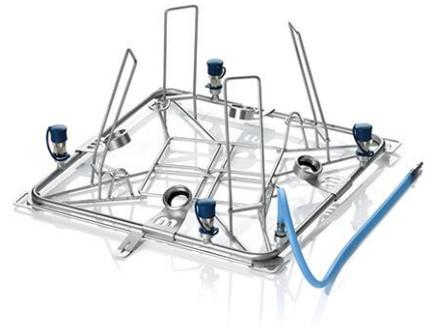
Standard adapté au filetage rond RD 40x1/7" et raccord enfichable ESA.

Option : adaptateur pour filetage triangulaire M 45x3" et connecteur enfichable industriel.

D'autres adaptateurs sont disponibles sur demande (par ex. D40-27 pour connecteurs MSA ou adaptateurs ovales pour Interspiro notamment).

9.3.6 Équipement du casier combiné

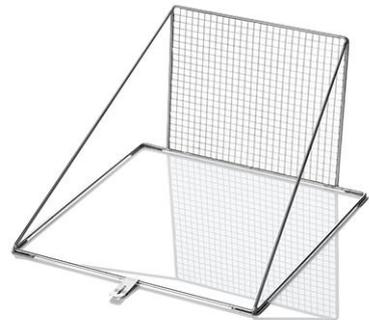
Peut accueillir jusqu'à 4 masques et 4 détendeurs à la fois.





Remarque : là encore, si les raccords ne sont pas utilisés, ils doivent être fermés avec le bouchon de protection.

9.3.7 Montage du bâti porteur



9.3.8 Montage de bouteilles d'air comprimé



Casier de base avec support pour bouteilles d'air comprimé

9.3.9 Raccordement d'un détendeur ou d'un casier combiné à la conduite d'air comprimé



Pousser le raccord du tuyau d'air comprimé dans le raccord.

9.3.10 Sélection du programme de nettoyage



1. Actionner la touche du programme de lavage souhaité.

La porte de la chambre de lavage est verrouillée pendant le déroulement du programme.



Le voyant de contrôle de la touche de programme de nettoyage choisie s'allume.

| Programme de nettoyage | Signification | Charge |
|---|--|--------------------------------|
|  | Programme court – programme de nettoyage I | Masque d'exercice |
|  | Programme normal – programme de nettoyage II | Masque d'utilisation |
|  | Programme de renouvellement d'eau – programme de nettoyage III | Masque d'utilisation très sale |

Affectation du programme

L'affectation du programme varie en fonction du modèle de machine, du branchement électrique et du raccord d'eau. L'affectation du programme figure dans le tableau ci-dessous.

Tableau des programmes

| N° | Valeur de consigne de la température du surchauffeur | Valeur de consigne de la température de la cuve | Valeur de consigne du temps de nettoyage | |
|--------|--|---|--|-------|
| | | | Nettoyage | Total |
| | [°C] | [°C] | [s] | [s] |
| 1 | 59 (54)* | 61 (56)* | 335 | 360 |
| 2 | 59 (54)* | 61 (56)* | 515 | 540 |
| 3 (WW) | 59 (54)* | 61 (56)* | 695 | 720 |

WW = programme de renouvellement d'eau (option)
 *) seulement en combinaison avec Dr. Weigert neodisher Dekonta AF



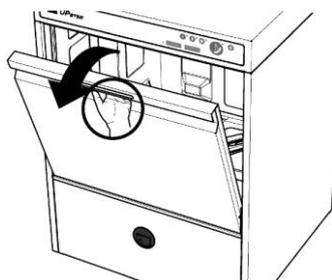
Remarque

La concentration du produit de rinçage dans l'eau reste constante : si le temps de rinçage est modifié, la quantité de dosage du produit de rinçage est modifiée en conséquence.

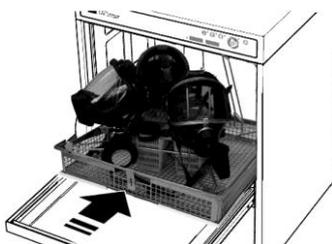
9.3.11 Démarrage du processus de nettoyage



1. Prénettoyer les charges très sales (résidus grossiers de saleté, etc.) puis les disposer dans le casier.
2. Disposer la charge dans le casier.



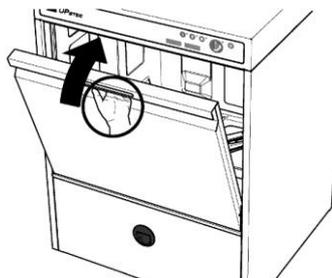
3. Ouvrir la porte.



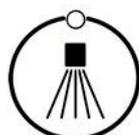
4. Introduire le casier dans l'appareil de nettoyage et de désinfection.



5. Vérifier que le programme réglé est correct, voir le chapitre «Sélection du programme de nettoyage» à la page 34.



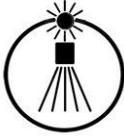
6. Fermer la porte.



7. Appuyer sur la **touche de nettoyage**.

Le témoin de contrôle situé au-dessus de la touche de nettoyage s'allume. L'appareil de nettoyage et de désinfection effectue le nettoyage automatiquement puis arrête le programme à la fin du cycle.

La durée de nettoyage et de désinfection peut différer de la durée de programme réglée si cette dernière est insuffisante pour chauffer l'eau du surchauffeur et l'eau de la cuve à la température réglée. Dans ce cas, la prolongation automatique du temps de nettoyage est activée. Cela signifie que l'appareil de nettoyage et de désinfection continue à fonctionner jusqu'à ce que les températures requises soient atteintes, mais pendant 5 minutes au maximum.



Le programme de nettoyage et de désinfection démarre et se déroule automatiquement jusqu'à la fin.

La porte de la chambre de lavage est verrouillée pendant le déroulement du programme.

9.3.12 Débranchement du détendeur ou du casier combiné de la conduite d'air comprimé



Appuyer sur le bouton de verrouillage pour découpler la conduite d'air comprimé.

Appuyer à nouveau sur le bouton de verrouillage puis retirer le flexible d'air comprimé du raccord.

9.3.13 Retrait de la charge

⚠ Prudence

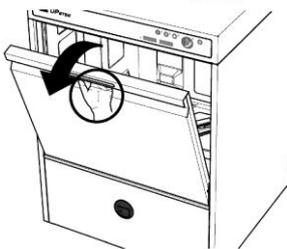
Danger dû à l'eau de lavage chaude, à la vaisselle et aux pièces de la machine

Tout contact avec l'eau de lavage très chaude, la charge et les pièces de la machine comprend un risque de brûlure/d'ébouillantage de la peau.

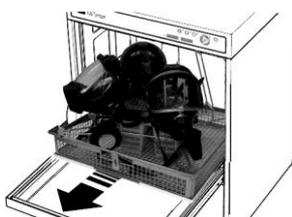
- Porter des gants de protection si nécessaire.
- Laisser refroidir la charge avant de la ranger si nécessaire.
- Laisser refroidir la machine avant de toucher les pièces si nécessaire.
- Ne jamais ouvrir la porte ou le capot au cours du cycle de lavage.
- Utiliser exclusivement la ou les poignées prévue(s) à cet effet pour ouvrir ou fermer la machine.



À la fin du programme, le voyant de contrôle situé au-dessus de la touche de nettoyage s'éteint et un signal sonore retentit.



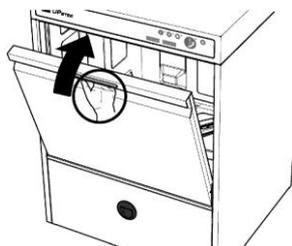
1. Ouvrir la porte.



2. Retirer le casier avec précaution.

Contrôler, sur les pièces démontées de l'équipement de protection individuelle (EPI) : la propreté, les modifications, l'usure (conformément au mode d'emploi correspondant du fabricant).

Lors du retraitement de l'équipement de protection individuelle (EPI), respecter impérativement les instructions figurant dans les modes d'emploi des fabricants !



3. Fermer la porte.

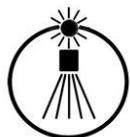
9.4 Mise hors service de l'appareil de nettoyage et de désinfection

➡ L'appareil de nettoyage et de désinfection est fermé et ne contient aucun casier.



Appuyer sur la **touche Arrêt**. Tous les voyants de contrôle s'éteignent.

Le programme d'auto-nettoyage suivi d'une vidange forcée démarre.



Le voyant de contrôle de la touche de nettoyage clignote. L'eau de nettoyage est pompée et le compartiment de la cuve est aspergé d'eau fraîche chaude. La machine passe automatiquement en mode ARRÊT à la fin de l'opération.



Une fois l'opération terminée, nettoyer la machine, voir le chapitre «Nettoyage quotidien» à la page 51.

9.5 Remplissage des produits consommables



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

Les produits lessiviels et de rinçage présentent un risque pour la santé en cas de contact cutané ou oculaire, ou en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de lavage), consulter immédiatement un médecin.

9.5.1 Remplacer le bidon

Info 420

Manque de produit de rinçage

Info 520

Manque de produit lessiviel/désinfectant



Remarque

Les bidons de détergent et de produit de rinçage se trouvent à proximité immédiate de l'appareil de nettoyage et de désinfection.

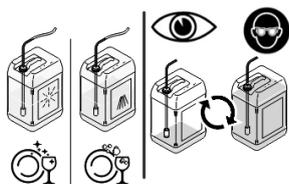


Remarque

Lorsque des lances d'aspiration sont utilisées, et qu'elles détectent qu'un bidon est vide, le manque de produit lessiviel/désinfectant ou de produit de rinçage s'affiche à l'écran.



Un bidon est vide.



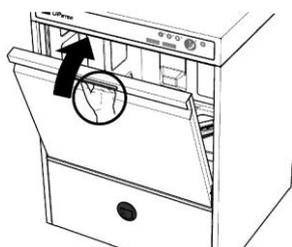
1. Retirer la lance d'aspiration du bidon vide et la placer dans un bidon plein.
2. Le cas échéant, purger les conduites, voir page 45.

9.6 Programme de changement d'eau (option)

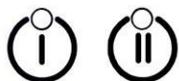
Un programme de renouvellement d'eau peut être affecté aux touches du programme de nettoyage. Dans le réglage standard, le programme de renouvellement d'eau est affecté à la touche du programme de nettoyage III.

L'appareil de nettoyage et de désinfection effectue un lavage normal puis vidange la cuve. La vidange est suivie d'un rinçage final à l'eau claire. L'eau du rinçage final à l'eau claire sert à remplir la cuve de lavage. Le voyant de contrôle situé au-dessus du bouton de nettoyage s'éteint.

Les options suivantes sont disponibles :



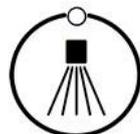
- Ouvrir la porte, retirer le casier, fermer la porte.



- Appuyer sur la touche I ou II de programme de nettoyage si le programme suivant doit exclure un changement d'eau complet.



La machine est prête à fonctionner.



- Ouvrir la porte, retirer le casier, fermer la porte et appuyer sur la touche de lavage.



L'appareil est prêt à fonctionner et l'opération de nettoyage démarre directement.



- Appuyer sur la touche Arrêt.



Le programme d'auto-nettoyage avec vidange ultérieure du réservoir et du surchauffeur est lancé afin de mettre l'appareil de nettoyage et de désinfection hors service.

9.7 Défauts

Malgré une construction soignée, des défauts mineurs peuvent survenir, auxquels il est généralement facile de remédier. Les défauts éventuels et la façon dont l'utilisateur peut y remédier sont décrits ci-après.

Si les pannes décrites se produisent de manière répétée, il est toujours indispensable d'en déterminer la cause.

Défauts fréquents

| Défaut | Cause possible | Dépannage |
|--|--------------------------------------|---|
| Appareil de nettoyage et de désinfection ne se remplit pas | Absence d'eau | Ouvrir le robinet d'arrêt |
| | Collecteur d'impuretés bouché | Nettoyer le collecteur d'impuretés |
| | Porte/capot ouvert | Fermer la porte/le capot |
| Pas de pulvérisation d'eau de rinçage final | Absence d'eau | Ouvrir le robinet d'arrêt |
| | Collecteur d'impuretés bouché | Nettoyer le collecteur d'impuretés |
| Marques/traces sur la charge | Produit de rinçage inadapté | Changer de produit |
| | Quantité de dosage incorrecte | Régler la quantité de dosage |
| | Prétraitement de l'eau défectueux | Contrôler le prétraitement de l'eau |
| Forte formation de mousse dans la cuve de lavage | Degré de salissure excessif | Mieux prélever la charge / Remplacer l'eau de la cuve plus souvent |
| | Détergent pour lavage manuel utilisé | Ne pas utiliser de détergent pour lavage manuel moussant pour prénettoyer ni pour nettoyer la machine. La mousse occasionne dans l'appareil de nettoyage et de désinfection des troubles de fonctionnement et un mauvais résultat de nettoyage. |
| | Produit lessiviel inapproprié | Changer de produit |
| | Produit de rinçage inadapté | Changer de produit |

Les défauts non décrits ici peuvent généralement être éliminés uniquement avec l'aide d'un technicien agréé. Veuillez vous adresser à la succursale compétente ou à un distributeur spécialisé agréé.

9.7.1 Messages



En cas d'apparition d'un défaut, des messages d'information ou d'erreur (**INFO/ERR**) apparaissent sur l'afficheur, selon le type de défaut concerné.

- Les messages d'information (**INFO**) peuvent être confirmés avec la touche de lavage. L'utilisation de la machine peut reprendre une fois que la cause du défaut a été éliminée (voir le tableau).
- Les messages d'erreur (**ERR**) exigent dans la plupart des cas l'intervention d'un technicien agréé.

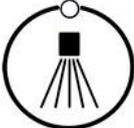
| INFO | Description | Cause possible | Mesures / résolution |
|------|--|--|--|
| 120 | Programme d'urgence activé | <ul style="list-style-type: none"> • Absence de chauffage du surchauffeur / de la cuve • Pas d'alimentation d'eau | <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail possible mais limitée • Appeler un technicien. |
| 121 | Porte/capot pas fermé(e) | <ul style="list-style-type: none"> • Porte/capot ouvert(e) • Platine E/S défectueuse • Microrupteur défectueux • Réglage incorrect du microrupteur | <ul style="list-style-type: none"> • Fermer la porte/le capot • Appeler un technicien. |
| 122 | Mot de passe incorrect / aucun droit d'accès | <ul style="list-style-type: none"> • Code mal saisi | <ul style="list-style-type: none"> • Saisir le code à nouveau |
| 123 | Liste des paramètres par défaut | <ul style="list-style-type: none"> • Activation/coupure de la tension d'alimentation | <ul style="list-style-type: none"> • Aucune intervention de l'utilisateur requise • Le message disparaît après 5 min. |
| 126 | Maintenance nécessaire | <ul style="list-style-type: none"> • Nombre d'heures de service (P 122) ou nombre de charges (P 123) atteint | <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail possible • Appeler un technicien. |
| 420 | Manque de produit de rinçage (détection de niveau insuffisant intégrée) | <ul style="list-style-type: none"> • Réservoir de stockage vide • Lance d'aspiration pas introduite correctement | <ul style="list-style-type: none"> • Remplacer réservoir de stockage vide • Contrôler lance d'aspiration • Le cas échéant, purger les conduites |
| 520 | Manque de produit lessiviel/désinfectant (avec détection de niveau insuffisant intégrée) | | |

| ERR | Description | Cause possible | Mesures / résolution |
|-----|--|--|--|
| 001 | Erreur EEPROM | <ul style="list-style-type: none"> EEPROM <ul style="list-style-type: none"> absente/défectueuse mal enfichée données incorrectes/vides | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible Appeler un technicien. |
| 111 | Fuite du bac de plancher | <ul style="list-style-type: none"> Présence d'une fuite | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible Appeler un technicien. |
| 117 | Porte pas verrouillée | <ul style="list-style-type: none"> Cheville de l'électroaimant pas correctement positionnée dans le dispositif d'arrêt Bobine magnétique de l'électroaimant défectueuse Interrogation verrouillage de porte pas correct | |
| 201 | Niveau surchauffeur pas atteint au premier remplissage (avec surpresseur intégré) | <ul style="list-style-type: none"> Alimentation en eau claire insuffisante (robinet d'eau fermé) Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche | <ul style="list-style-type: none"> Contrôler l'arrivée d'eau Contrôler le tuyau d'alimentation |
| 202 | Niveau surchauffeur pas atteint lors du remplissage (avec surpresseur intégré) | <ul style="list-style-type: none"> Filtre d'alimentation encrassé Électrovanne défectueuse Commutateur du surchauffeur défectueux | <ul style="list-style-type: none"> Contrôler le préfiltre/filtre et nettoyer si nécessaire Le cas échéant, appeler un technicien. |
| 203 | Aucun changement détecté sur le capteur de niveau du surchauffeur lors du vidage (avec surpresseur intégré) | <ul style="list-style-type: none"> Surpresseur défectueux Fiches de raccordement défectives (par ex. surpresseur) Condensateur de démarrage défectueux | |
| 204 | Au terme de la durée de rinçage, aucun changement encore détecté sur l'interrupteur de niveau du surchauffeur (avec surpresseur intégré) | <ul style="list-style-type: none"> Capteur de niveau du surchauffeur défectueux Aucun signal du surpresseur vers ou depuis la platine E/S Aucun signal de surchauffeur plein depuis la platine E/S | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible Appeler un technicien. |
| 205 | Température du surchauffeur pas atteinte après durée de chauffage max. (P310) | <ul style="list-style-type: none"> Surchauffeur défectueux/fusible thermique d'élément chauffant Sonde de température défectueuse, position de montage incorrecte Contacteur surchauffeur défectueux, disjoncteur déclenché Aucun signal de la platine E/S | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible Appeler un technicien. |
| 206 | Prolongation de la durée de lavage | <ul style="list-style-type: none"> Surchauffeur pas prêt à temps pour le rinçage final (température ou niveau pas atteint(e)) Surchauffeur défectueux (fusible thermique) Sonde de température défectueuse Contacteur surchauffeur défectueux, disjoncteur déclenché Aucun signal de la platine E/S | <ul style="list-style-type: none"> Confirmer le message, poursuite du travail possible Laisser le programme s'exécuter sans intervention de l'utilisateur Appeler un technicien si cette erreur se reproduit fréquemment. |
| 210 | Court-circuit sonde de température du surchauffeur | <ul style="list-style-type: none"> Sonde défectueuse | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible |
| 211 | Rupture sonde de température du surchauffeur | <ul style="list-style-type: none"> Sonde mal positionnée Contact à fiche mal enfiché | <ul style="list-style-type: none"> Appeler un technicien. |
| 212 | Température actuelle du surchauffeur excessive (>95 °C) | <ul style="list-style-type: none"> Adhérence du contact du contacteur | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible |

| ERR | Description | Cause possible | Mesures / résolution |
|-----|---|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • Sonde incorrecte/sonde défectueuse | <ul style="list-style-type: none"> • Appeler un technicien. |
| 301 | <p>Nombre cycles de pompage pour remplissage de cuve dépassé</p> <p>Évaluation niveau de cuve perturbée</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Pression eau d'alimentation insuffisante • Filtre d'alimentation encrassé • Gicleurs de rinçage encrassés • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche | <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'arrivée d'eau • Contrôler le tuyau d'alimentation • Nettoyer le filtre d'alimentation • Nettoyer gicleurs de rinçage • Appeler un technicien. |
| 302 | Lors du pompage ayant lieu au cours du programme de nettoyage, le niveau de cuve 1 ne passe pas sous le niveau requis à temps (avec pompe de vidange intégrée) | <ul style="list-style-type: none"> • Débit insuffisant de la pompe de vidange • Pompe de vidange encrassée/défectueuse • Rotor de pompe dévissé • Fiche de raccordement pompe de vidange débranchée | <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail impossible • Appeler un technicien. |
| 303 | Lors du pompage inhérent au programme de nettoyage, le niveau de cuve 3 ne passe pas sous le niveau nécessaire dans le temps imparti (avec pompe de vidange intégrée) | <ul style="list-style-type: none"> • Condensateur de démarrage défectueux • Évaluation niveau de cuve perturbée • Aquastop ne ferme pas correctement • Aucun signal de la platine E/S | |
| 304 | Température de la cuve pas atteinte au bout de la durée de chauffage max. (P314) | <ul style="list-style-type: none"> • Chauffage de la cuve défectueux/fusible thermique de l'élément chauffant • Sonde de température défectueuse, position de montage incorrecte • Contacteur de cuve défectueux, disjoncteur activé | <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail impossible • Appeler un technicien. |
| 305 | Nombre de remplissages du surchauffeur pour le rinçage insuffisant. Niveau 2 de cuve pas atteint | <ul style="list-style-type: none"> • Pression eau d'alimentation insuffisante • Filtre d'alimentation encrassé • Gicleurs de rinçage encrassés • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Tuyau d'alimentation plié/défait/non étanche • Capteur de niveau défectueux • Contact à fiche mal enfiché | <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'arrivée d'eau • Contrôler le tuyau d'alimentation • Nettoyer le filtre d'alimentation • Nettoyer gicleurs de rinçage • Appeler un technicien. |
| 306 | Niveau maximum de cuve dépassé. Évaluation niveau de cuve perturbée. | <ul style="list-style-type: none"> • Piège à air encrassé • Condensat dans la conduite de niveau • Capteur de niveau défectueux • Contact à fiche mal raccordé | <ul style="list-style-type: none"> • Vidanger le lave-vaisselle et le remplir à nouveau • Appeler un technicien. |
| 307 | Capteur de niveau de cuve défectueux | <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur défait • Capteur ou platine E/S défectueux | <ul style="list-style-type: none"> • Appeler un technicien. |
| 310 | Court-circuit du capteur de température | <ul style="list-style-type: none"> • Sonde défectueuse • Sonde mal positionnée • Contact à fiche mal enfiché | <ul style="list-style-type: none"> • Poursuite du travail impossible • Appeler un technicien. |
| 311 | Interruption du capteur de température | | |

| ERR | Description | Cause possible | Mesures / résolution |
|-----|---|--|---|
| 312 | Température réelle de cuve excessive (>85 °C) | <ul style="list-style-type: none"> Adhérence du contact du contacteur Sonde incorrecte/sonde défectueuse | <ul style="list-style-type: none"> Poursuite du travail impossible Appeler un technicien. |
| 502 | Manque de désinfectant | <ul style="list-style-type: none"> Le manque de désinfectant est signalé lorsque l'appareil est opérationnel | <ul style="list-style-type: none"> Remplacer réservoir de stockage vide |

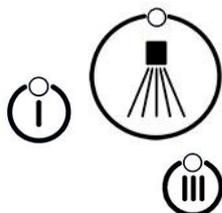
9.8 Modification du niveau d'autorisation

| Touche/symbole | Signification |
|--|--|
|  | Touche marche/arrêt Commencer la programmation |
|  | Touche de nettoyage Confirmer la saisie et passer à la position suivante du code |
|  | Touche Programme de nettoyage 1 Augmenter la valeur d'une unité |
|  | Touche Programme de nettoyage 3 Diminuer la valeur d'une unité |

-  1. Appuyer sur la touche marche/arrêt pendant env. trois secondes.







2. Saisir le code de service du niveau d'autorisation requis.





Lorsque le code correct a été saisi, le niveau d'autorisation souhaité (1, 4) s'affiche à la première position numérique du champ gauche. Si la saisie est erronée, le message **Info 122** s'affiche.

Niveau d'autorisation 1 – Service

Lire les données de service (**code de service : 10000**)

L'utilisateur peut consulter les données de service.

Lire/modifier les données de service (**code de service 10001**)

L'utilisateur peut exécuter toutes les fonctions nécessaires au fonctionnement normal et effectuer des réglages.

Niveau d'autorisation 4 – Dosage

Lire les réglages (**code de service : 40000**)

L'utilisateur peut consulter les données relatives au dosage.

Lire/modifier les réglages (**code de service 40044**)

L'utilisateur peut consulter/modifier tous les paramètres concernant le dosage.

9.9 Niveau de service

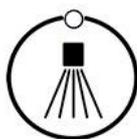
| Affichage du code | Signification |
|---|---|
|  | Consulter les paramètres, voir page 44. |
|  | Purger le conduit de rinçage, voir page 45. |
|  | Purger le conduit de détergent/de désinfectant, voir page 45. |
|  | Réinitialiser le compteur de changement de cartouche de déminéralisation partielle, voir page 45. |

9.9.1 Consulter les paramètres

1. Passer au niveau d'autorisation 1 **Service (10000)**, voir le chapitre «Modification du niveau d'autorisation» à la page 43.



2. Sélectionner l'entrée 1-1.



3. Confirmer la sélection.



Le premier paramètre s'affiche.

4. Laisser défiler et visualiser les paramètres en utilisant les touches du programme de nettoyage.



Il est possible de quitter le niveau Service à l'aide de la **touche marche/arrêt**.

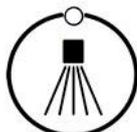
9.9.2 Purge d'air des conduites

Une purge de la conduite de produit lessiviel/désinfectant ou du conduit de rinçage doit être réalisée si les doseurs aspirent de l'air. Cela se produit si un bidon a été totalement vidé pendant le fonctionnement ou si une des lances d'aspiration n'a pas été enfoncée jusqu'au fond du bidon.

1. Passer au niveau d'autorisation 1 **Service (10001)**, voir page 43.



2. Sélectionner l'entrée 1-3 pour purger la conduite de produit lessiviel/désinfectant et l'entrée 1-2 pour purger le conduit de rinçage.



3. Confirmer la sélection.



La purge de la conduite concernée a lieu, le temps restant s'affiche en secondes. Répéter la purge si nécessaire.



- Il est possible d'interrompre la purge à l'aide de la **touche marche/arrêt**.

9.9.3 Remise à zéro du compteur pour la cartouche de déminéralisation partielle (en option)

Lorsque les lave-vaisselle sont équipés d'une cartouche de dessalement partiel et lorsque l'indicateur d'épuisement est activé, il convient de remettre le compteur à zéro une fois que la cartouche de dessalement partiel a été remplacée.

1. Passer au niveau d'autorisation 1 **Niveau Service (10001)**, voir page 43.



2. Pour réinitialiser le compteur, sélectionnez l'entrée 1-5.



3. Confirmez la sélection pour réinitialiser la valeur.



- Pour quitter le niveau de paramétrage, utilisez la **touche marche/arrêt**.

9.10 Niveau Dosage

1. Passer au niveau d'autorisation 4 Dosage (40000 ou 40044), voir le chapitre «Modification du niveau d'autorisation» à la page 43.

➡ Les paramètres concernant le dosage s'affichent et peuvent être modifiés.

| Affichage du code | Signification | Plage de réglage |
|-------------------|---|--|
| P104 | Quantité de dosage produit de rinçage | 0,10–1,00 ml/L |
| P105 | Quantité de dosage produit lessiviel/désinfectant | 0,10–20,0 ml/L |
| P218 | Manque de produit de rinçage | 1/0 = affichage marche/arrêt |
| P219 | Manque de produit lessiviel/désinfectant | 1/0 = affichage marche/arrêt |
| P224 | Mode d'activation doseur de produit de rinçage | 0 = ne pas activer 1 = activer via durée de fonctionnement calculée 2 = activer comme surpresseur 3 = activer comme pompe de lavage |
| P225 | Mode d'activation pompe doseuse de produit lessiviel/désinfectant | 0 = ne pas activer 1 = activer via durée de fonctionnement calculée 2 = activer comme surpresseur 3 = activer comme pompe de lavage |
| P321 | Débit doseur de produit de rinçage | 0,10–10 L/h |
| P322 | Débit pompe de lavage | 0,10–20 L/h |
| P326 | Durée de purge conduit de rinçage | 0–255 s |
| P327 | Durée de purge conduite de produit lessiviel/désinfectant | 0–100 s |

10 Maintenance et nettoyage

Avertissement

Danger de mort par choc électrique

Tout contact avec des pièces de la machine conductrices d'électricité entraîne de graves blessures, voire la mort.

- Les travaux à réaliser sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien dûment formé et dans le respect des règles électrotechniques.
- Mettre la machine hors tension avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique. Pour ce faire, mettre le sectionneur de réseau disponible sur place sur **ARRÊT** et empêcher toute remise en marche.



Avertissement

Danger de mort par choc électrique si les tôles de protection sont ouvertes

Si la machine est utilisée sans tôles de protection, les pièces conductrices sont librement accessibles. Tout contact avec ces pièces entraîne de graves blessures, voire la mort.

- Mettre la machine hors tension avant d'ouvrir les tôles de protection. Pour ce faire, mettre le sectionneur de réseau disponible sur place sur **ARRÊT** et empêcher toute remise en marche.
- Remettre en place toutes les tôles de protection avant de remettre la machine en service.



Avertissement

Risque de blessure en cas d'accès à une zone dangereuse

Lors des opérations de transport, de montage, de mise en service, de maintenance et de réparation, il arrive que des personnes non autorisées se tiennent ou entrent dans la zone dangereuse. Cette situation peut provoquer des blessures.

- Confier les travaux à réaliser sur la machine uniquement à un personnel qualifié en la matière.
- Veiller à ce que les personnes non autorisées sortent de la zone dangereuse.
- Barrer l'accès à la zone dangereuse et la signaler aux tierces personnes.
- Ne jamais retirer ni désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Toujours porter des gants de protection résistant aux coupures pour retirer des pièces du carter et pour travailler à l'intérieur de la machine !



Prudence

Danger dû à l'eau de lavage chaude, à la vaisselle et aux pièces de la machine

Tout contact avec l'eau de lavage, la charge ou les pièces de la machine dont la température est élevée, comprend un risque de brûlure/d'ébouillantage.

- Porter des gants de protection si nécessaire.
- Laisser refroidir la charge avant de la ranger si nécessaire.
- Laisser refroidir la machine avant de toucher les pièces si nécessaire.
- Ne jamais ouvrir la porte ou le capot lorsqu'un cycle de nettoyage est en cours.
- Utiliser exclusivement la ou les poignées prévue(s) à cet effet pour ouvrir ou fermer le capot.



Attention

Risque de dommages environnementaux en cas d'élimination incorrecte des liquides



Les travaux effectués sur ou avec la machine peuvent produire des liquides polluants (par ex. graisses et huiles de lubrification, huiles hydrauliques, produits réfrigérants, détergents contenant des solvants, etc.). Une élimination incorrecte de ces liquides peut porter atteinte à l'environnement.

- Ces liquides doivent toujours être collectés, conservés et transportés dans des conteneurs adaptés.
- Ne jamais mélanger les liquides.
- Éliminer les liquides comme il se doit en respectant les dispositions locales.

10.1 Travaux d'entretien



Remarque

MEIKO recommande de faire entretenir la machine par un technicien agréé au moins une fois par an. Dans le cadre de la maintenance, un contrôle de la sécurité électrique est également effectué conformément à la norme DIN VDE 0701-0702 / DGVV 3. Les pièces d'usure sont contrôlées et remplacées si nécessaire et la machine est inspectée. Les travaux de nettoyage et de remplacement du préfiltre sur les machines équipées d'un osmoseur MODULE GiO doivent être réalisés par des opérateurs dûment formés.

Des maintenances négligées ou effectuées de façon incorrecte augmentent le risque résiduel de dommages matériels et de blessures imprévus, pour lesquels nous déclinons toute responsabilité.

Un contrôle de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité de la machine doit avoir lieu dans le cadre des opérations régulières de maintenance.

- Respecter les intervalles de maintenance prescrits dans ce mode d'emploi.
- Respecter les consignes de maintenance concernant les différents composants contenues dans ce mode d'emploi.
- Éliminer les produits lessiviels dangereux pour l'environnement conformément à la réglementation en vigueur.

10.2 Tableau de maintenance



Remarque

Faire réaliser les travaux de maintenance **exclusivement** par du personnel autorisé par MEIKO !

| Opération de maintenance | Contrôlé | Nettoyé | Remplacé | Consigne de maintenance |
|---|----------|---------|----------|-------------------------|
| Contrôle visuel | | | | |
| 1. Installation électrique | | | | |
| Resserrer tous les raccords vissés (par ex. contacteur de chauffage, fusible de commande), contrôler les raccords enfichables / par serrage | | | | Tous les ans |
| Contrôle visuel de tous les équipements électriques (par ex. les interrupteurs, les câbles, les connecteurs, etc.) | | | | Tous les ans |
| Contrôle du chauffage de la cuve et du surchauffeur | | | | Tous les ans |
| 2. Pompes | | | | |
| Contrôler que les pompes sont étanches et exemptes de dommages visibles | | | | Tous les ans |
| Contrôler les bruits de fonctionnement et le fonctionnement des pompes | | | | Tous les ans |
| 3. Cuve de lavage, système de lavage et de rinçage | | | | |
| Contrôle visuel et fonctionnel des bras de lavage et de rinçage | | | | Tous les ans |
| Remplacer la bague d'étanchéité des bras de lavage | | | | Tous les ans |
| Contrôler le piège à air de la cuve et le nettoyer si nécessaire | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité du régulateur de niveau de la cuve | | | | Tous les ans |
| Contrôler les tamis et les filtres | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité du système de lavage et de rinçage | | | | Tous les ans |
| Contrôler le niveau d'eau dans la cuve | | | | Tous les ans |
| 4. Carrosserie | | | | |
| Contrôler l'état et le fonctionnement de la carrosserie, de la cuve et des habillages | | | | Tous les ans |
| 5. Installation d'eau claire | | | | |
| Contrôler les vannes, nettoyer les collecteurs d'impuretés | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité du régulateur de niveau / du piège à air du surchauffeur | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité du surchauffeur, des tuyaux flexibles, des colliers de serrage et des pièces en plastique | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité de la vidange du surchauffeur | | | | Tous les ans |
| 6. Installation d'évacuation des eaux usées | | | | |
| Remplacer le clapet de la vanne de ventilation | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'aspiration de la pompe lors de la vidange | | | | Tous les ans |
| Contrôler l'étanchéité des pompes et des tuyaux flexibles | | | | Tous les ans |

| | | | | | Contrôlé | Nettoyé | Remplacé | Consigne de maintenance |
|--|----|-----|-----|-------|----------|---------|----------|-------------------------|
| Opération de maintenance | | | | | | | | |
| Contrôle visuel | | | | | | | | |
| 7. Dosage des produits de désinfection et de nettoyage | | | | | | | | |
| Remplacer le tuyau de pompe et les joints correspondants situés sur les tubulures | | | | | | | | Tous les ans |
| Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système de dosage du produit lessiviel/désinfectant | | | | | | | | Tous les ans |
| 8. Dosage du produit de rinçage | | | | | | | | |
| Remplacer le tuyau de pompe et les joints correspondants situés sur les tubulures | | | | | | | | Tous les ans |
| Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité du système de dosage de rinçage | | | | | | | | Tous les ans |
| 9. Raccordement à l'air comprimé | | | | | | | | |
| Contrôle des raccords pour tuyaux flexibles ! Les remplacer s'ils sont endommagés. | | | | | | | | Tous les ans |
| 10. Essai avec contrôle fonctionnel global de la machine | | | | | | | | |
| Contrôler le remplissage et le chauffage jusqu'à ce que la machine soit opérationnelle | | | | | | | | Tous les ans |
| Contrôle visuel de l'étanchéité de la machine complète | | | | | | | | Tous les ans |
| Effectuer un essai de lavage et en contrôler les résultats | | | | | | | | Tous les ans |
| Instruction brève destinée au nouveau personnel | | | | | | | | Tous les ans |
| 11. Options | | | | | | | | |
| Système d'osmose inverse intégré (le cas échéant) | | | | | | | | |
| Contrôle visuel de l'étanchéité de l'ensemble du système | | | | | | | | Tous les ans |
| Remplacer le préfiltre | | | | | | | | Tous les six mois |
| Contrôler l'insert de tamis fin et le clapet d'étranglement dans la conduite de concentré | | | | | | | | Tous les ans |
| Contrôler le fonctionnement et les dépôts éventuels de l'écoulement du concentré | | | | | | | | Tous les ans |
| Rapport à part, remplir le « Certificat mise en service GiO » | | | | | | | | Tous les ans |
| Déminéralisation partielle (TE) / Déminéralisation complète (VE) (le cas échéant) | | | | | | | | |
| Contrôle fonctionnel | | | | | | | | Tous les ans |
| 12. Qualité de l'eau, température | | | | | | | | |
| Eau potable | °C | °dH | °KH | µS/cm | | | | Tous les ans |
| Qualité de l'eau après traitement (le cas échéant) | | °C | °dH | µS/cm | | | | Tous les ans |
| 13. Contrôle de sécurité électrique (certificat en option) | | | | | | | | |
| Effectuer un contrôle visuel | | | | | | | | Tous les ans |
| Contrôle du conducteur de protection | | | | | | | | Tous les ans |
| Mesure de la résistance de l'isolation | | | | | | | | Tous les ans |
| Mesure du courant du conducteur de protection | | | | | | | | Tous les ans |

10.3 Nettoyage quotidien

Attention

Dommmages matériels dus à une infiltration d'eau

Les câbles électriques et les composants électroniques peuvent être endommagés s'ils entrent au contact de l'eau.



- **Ne jamais** asperger l'appareil de nettoyage et de désinfection, les armoires électriques et autres composants électrotechniques avec un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression.
- Empêcher absolument toute infiltration accidentelle d'eau dans la machine.
- Si la machine est installée de plein pied, **ne jamais** inonder l'espace environnant.

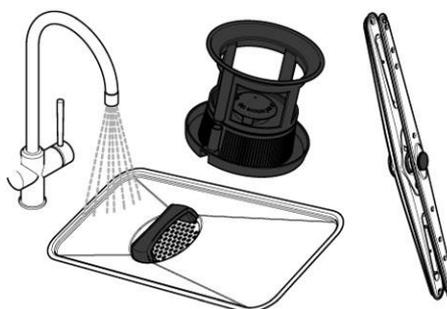
Remarque

Ne jamais utiliser de détergent moussant pour lavage manuel pour prénettoyer ou nettoyer l'appareil de nettoyage et de désinfection. La mousse provoque des dysfonctionnements et un mauvais résultat de lavage.

La machine est vidangée, voir le chapitre «Mise hors service de l'appareil de nettoyage et de désinfection» à la page 37.



1. Ouvrir la porte.



2. Retirer le filtre fond de cuve, le filtre et les systèmes de lavage supérieur et inférieur. Toutes les pièces à nettoyer sont bleues ou ont une poignée bleue.
3. Avec une brosse, éliminer tous les résidus adhérant à la cuve, à l'élément chauffant de la cuve et aux tamis.
4. Extraire les bras de lavage et de rinçage et les rincer à grande eau. Lors de cette opération, préserver les buses tout particulièrement !
5. Nettoyer le filtre sous l'eau courante.
6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

10.4 Nettoyage des surfaces en acier inoxydable

Attention

Risque de dommages matériels en cas de nettoyage incorrect

L'utilisation de détergents, produits d'entretien et ustensiles de nettoyage pour nettoyer des pièces en acier inoxydable entraîne des dégâts, des dépôts ou des décolorations sur la machine.

- Ne jamais utiliser de détergents ni de décapants agressifs.
- Ne jamais utiliser de détergents contenant de l'acide chlorhydrique ni d'agents de blanchiment à base de chlore.
- Ne pas utiliser d'ustensiles de nettoyage ayant préalablement été utilisés pour nettoyer de l'acier non inoxydable.

Attention

Risque de dommages matériels dus à des détergents agressifs

L'utilisation de détergents et produits d'entretien agressifs à proximité de la machine peut endommager la machine par évaporation.

- Veiller à ce que les détergents et produits d'entretien ne puissent pas entrer en contact direct avec la machine.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs (par ex. nettoyant agressif pour carrelage) pour nettoyer l'espace environnant.
- Respecter les indications figurant sur les emballages des produits.
- En cas de doute, demander des informations aux fournisseurs de ces produits avant utilisation.

Nous vous recommandons de ne nettoyer les surfaces en acier inoxydable, si besoin est, qu'avec des produits de nettoyage et d'entretien destinés à l'acier inoxydable.

- Nettoyer les parties légèrement sales avec un chiffon doux ou une éponge, éventuellement humide. Pour humidifier le chiffon ou l'éponge, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement de l'eau déminéralisée.
- Veiller à bien sécher toutes les surfaces pour éviter les traces de calcaire.

10.5 Détartrage



⚠ Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des acides

Les détartrants présentent un risque pour la santé en cas de contact avec la peau ou les yeux, ou en cas d'ingestion.

- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- En cas d'ingestion de produits chimiques ou d'eau contenant des produits chimiques (eau de lavage), consulter immédiatement un médecin.
- Respecter les consignes de sécurité du fabricant.

Attention

Destruction des pièces en plastique et des joints par les résidus de détartrant

Éliminer le détartrant de l'appareil de nettoyage et de désinfection en veillant à ne laisser aucun résidu.

Le fonctionnement de l'appareil de lavage et de désinfection avec une eau dure peut provoquer l'entrainement du surchauffeur et de l'intérieur du réservoir. Il est alors indispensable de détartrer l'intérieur de la cuve, le carter du surchauffeur, le chauffage de la cuve, le surchauffeur et le système de rinçage.

Instructions concernant la procédure de détartrage :

- Pour effectuer le détartrage, utiliser uniquement des produits adaptés aux appareils de nettoyage et de désinfection (thermo-chimique, pour le nettoyage et la désinfection). Respecter les consignes d'utilisation du fabricant !
- Éliminer le détartrant de l'appareil de nettoyage et de désinfection en veillant à ne laisser aucun résidu. Effectuer ensuite 1-2 cycles de nettoyage à l'eau fraîche.
- Le cas échéant, charger le service client d'effectuer le détartrage du surchauffeur.

10.6 Pièces de rechange

En cas de questions ou de commandes de pièces détachées, veuillez toujours indiquer les détails suivants :

| |
|--|
| Type : |
| NS : |
|  |

(Ces informations figurent sur la plaque signalétique, voir le chapitre à la page 15.)

11 Arrêt de plusieurs jours

11.1 Interruption de l'exploitation (p. ex. exploitation saisonnière)

- Lancer le programme d'auto-nettoyage et nettoyer la machine, voir page 51.
- Fermer le robinet d'arrêt sur site.
- Couper l'interrupteur principal sur site.
- Ouvrir manuellement la porte avant ou le capot d'une fente pour éviter la formation de germes et d'odeurs.
- Protection contre le gel : si nécessaire, faire protéger la machine contre le gel par le technicien agréé. Les lave-vaisselle de la gamme M-iClean U sans osmoseur MODULE GiO peuvent être protégés du gel par vos soins.

11.2 Mise en service après une interruption de fonctionnement

- Installer la machine pendant 24 h à 25 °C si elle n'est pas à l'abri du gel. Demander à un technicien agréé de remettre la machine en service.
- Faire désinfecter l'osmose inverse (osmoseur MODULE GiO) (option) pour les périodes d'arrêt de plus de 6 mois.
- Ouvrir le robinet d'arrêt sur site et mettre en marche l'interrupteur principal.
- Mettre la machine en service, voir page 27.

12 Démontage et mise au rebut

En plus de ressources précieuses et de matières premières recyclables, l'emballage et l'ancien appareil peuvent également contenir des substances polluantes et nocives pour la santé, mais qui étaient indispensables au fonctionnement et à la sécurité de l'appareil.

12.1 Élimination du matériau d'emballage

L'ensemble du matériau d'emballage se compose de matériaux recyclables. Il s'agit des matériaux suivants :

- Cadre en bois à quatre pans
- Film plastique (PE)
- Cartonnage (protège-arête)
- Ruban de maintien (maintien en acier)
- Ruban de maintien (plastique (PP))



Remarque

Le cadre en bois à quatre pans est en sapin / épicéa brut non traité. Des directives d'importations locales spéciales peuvent aussi imposer du bois ayant été traité contre les parasites.

12.2 Démontage et élimination de l'ancien appareil



Avertissement

Risque de blessure en cas de contact avec des produits chimiques

- Respectez les fiches de données de sécurité et les recommandations de dosage des fabricants de produits chimiques.
- Utiliser une protection oculaire.
- Porter des gants de protection.
- Ne pas mélanger différents produits chimiques.

- Le cas échéant, rincer les pièces de la machine, les bacs, les doseurs et les tuyaux flexibles à l'eau claire afin d'éliminer les restes de produits chimiques. Porter des vêtements de protection appropriés lors de cette opération (gants, lunettes de protection).



L'appareil porte ce symbole. Respecter impérativement la réglementation locale en vigueur pour éliminer votre ancien appareil de manière conforme.

Recycler de préférence les composants en fonction des matériaux qui les composent.

13 Abréviations

| Abréviation | Signification |
|-------------|---|
| GiO | Module GiO, installation d'osmose inversée intégrée |
| pH | La teneur en acide des liquides est indiquée avec la valeur de pH |
| LpA | LpA est le niveau de pression acoustique émis sur le poste de travail |
| dB | Décibel, unité pour le niveau de pression acoustique. |

14 Index

A

| | |
|--------------------------------|----|
| Abréviations | 54 |
| Accessoires Adaptateur | 29 |
| Arrêt de plusieurs jours | 53 |

B

| | |
|---------------------------------------|----|
| bouteilles d'air comprimé | 34 |
| Branchement électrique | |
| câble de raccordement au réseau | 21 |

C

| | |
|---|----|
| Caractéristiques techniques | 18 |
| Cartouche de déminéralisation partielle | 45 |
| Changement de produit | 17 |
| Clavier à membrane | 25 |
| Codes de service | 43 |
| Comportement en cas de danger | 14 |
| Concept efficience bleue | 15 |
| Conditions préalables pour la mise en service | 24 |
| Conditions préalables pour le montage | 19 |
| Consignes de base de sécurité et de prévention des accidents | 11 |
| Contenu de la livraison | 4 |
| Contrôle de l'état à la livraison | 19 |

D

| | |
|--|----|
| Débranchement du détendeur ou du casier combiné de la conduite d'air comprimé | 36 |
| Déclaration de conformité CE/UE | 18 |
| Défauts | 39 |
| Démontage | 54 |
| Démontage et mise au rebut | 54 |
| Description du fonctionnement | 14 |
| Description du produit | 14 |
| Désignation de la machine | 4 |
| Détartrage | 52 |
| Détergent | 16 |
| Détergent et produit de rinçage | 16 |
| Documents d'accompagnement | 4 |
| Doseurs | 17 |

E

| | |
|---|----|
| Effectuer la mise en service | 24 |
| Effectuer le montage | 23 |
| Élimination de l'ancien appareil | 54 |
| Élimination du matériau d'emballage | 54 |
| Émissions sonores | 18 |
| Équipement détendeurs | 31 |

| | |
|--|----|
| Équipement du bâti porteur | 33 |
| Équipement du casier combiné | 32 |
| Équipement masques de protection respiratoire | 29 |
| Exigences applicables au personnel | 8 |
| Exigences concernant le branchement électrique | 21 |
| Exigences concernant le lieu d'installation | 19 |
| Exigences concernant le raccord d'air comprimé | 20 |
| Exigences concernant le raccordement d'eau claire | 20 |
| Exigences concernant le raccordement des eaux usées | 20 |
| Explication des symboles | 6 |

F

| | |
|----------------------------------|----|
| Fonctionnement/utilisation | 25 |
|----------------------------------|----|

L

| | |
|---------------------------|----|
| Lances d'aspiration | 17 |
|---------------------------|----|

M

| | |
|--|--------|
| Maintenance | 48 |
| Maintenance et nettoyage | 47 |
| Messages | 40 |
| Mise à l'arrêt | 37, 51 |
| Mise en service | 24 |
| Mise en service de la machine | 27 |
| Mise hors service de l'appareil de nettoyage et de désinfection | 37, 51 |
| Module GiO | 15 |
| Montage | 19 |

N

| | |
|--|------------|
| Nettoyage | |
| démarrage du processus de nettoyage | 35 |
| détartrage | 52 |
| préparation | 26 |
| retrait de la charge | 36 |
| Nettoyage des surfaces en acier inoxydable | 52 |
| Nettoyage quotidien | 37, 51 |
| Niveau d'autorisation | |
| Dosage | 43 |
| modification | 43, 44, 46 |
| Service | 43 |
| Niveau de service | 44 |
| Niveau Dosage | 16, 46 |

P

| | |
|--------------------------|----|
| Paramètres | |
| consulter | 44 |
| Pièces de rechange | 53 |

| | |
|--|--------|
| Procédé de désinfection thermo-chimique | 17 |
| Produit de rinçage..... | 16 |
| Programme | |
| affectation | 34 |
| Programme de changement d'eau | 38 |
| Programme des casiers..... | 27 |
| Purge d'air des conduites | 26, 45 |
| R | |
| Raccordement | 23 |
| Raccordement d'un détendeur ou d'un casier combiné à la conduite d'air comprimé | 34 |
| Raccordement électrique | |
| avec/sans compensation de potentiel..... | 21 |
| compensation de potentiel de protection..... | 22 |
| Interrupteur principal | 22 |
| Protection par fusible sur site..... | 22 |
| qui peut procéder au branchement..... | 21 |
| raccordement fixe..... | 21 |
| risques résiduels | 21 |
| système de mise à la terre..... | 21 |
| tension / fréquence | 21 |

| | |
|--|--------|
| Remarques concernant le mode d'emploi | 4 |
| Remarques de la notice | 6 |
| remplacer le bidon | 38 |
| Remplissage des produits consommables ... | 26, 37 |
| Responsabilité et garantie | 5 |
| Risques résiduels..... | 9 |
| S | |
| Sécurité | 6 |
| Sélection du programme de nettoyage..... | 34, 35 |
| Symboles de sécurité dans le mode d'emploi | 7 |
| T | |
| Tableau de maintenance | 49 |
| Tableau des programmes | 35 |
| U | |
| Utilisation adaptateur (option)..... | 32 |
| Utilisation conforme aux prescriptions | 11 |
| Utilisation non conforme à l'usage de destination | 11 |



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com

Sous réserve de modifications dans l'exécution et la construction !